Instruction Manual Original Language English

INTRODUCTION

A pneumatically powered device used to fit stretchy Universal CV boots onto drive-shaft assemblies.

SAFETY FIRST

Read instructions | Wear safety glasses | Wear safety gloves | Max pressure 9 bar (130 psi)

- ⚠ Only operate if trained to use pneumatic devices.
- ⚠ Air hoses are dangerous, observe manufacturers safety guidelines.
- ⚠ Read these instructions and retain for future reference.
- ⚠ Ensure vehicle is correctly supported with road wheels secured, in line with manufactures guidelines.
- ⚠ Keep hands away from moving parts, wear safety gloves.
- ⚠ Never operate near the face, wear safety glasses.
- ⚠ Maximum safe operating pressure is 9 bar (130psi). Fit a regulator to bring pressure within range.
- ⚠ A safety pressure valve is installed, when operational a 'leaking' sound will be heard from the piston.
- ⚠ Only use to fit stretchy CV boots. Do not use for any other purpose.
- ⚠ During expansion of the CV boot support the main body of the device with your free hand.
- ⚠ Store the device and operating instructions safely in the original box.

MAINTENANCE

- ✕ Maintenance is not required other than wiping clean after use.
  Dispose of any contaminated cleaning materials in line with local waste disposal guidance.

SPECIFICATIONS

Operating air pressure:	4-8 bar (max 9 bar)	Noise level:	< 70 dB(A)
Weight (without air hose):	1,98 kg	Vibration level:	< 2,5 m/s^2

OPERATION

- ✓ Attach the relevant adaptor to the body, max torque 2.3 N-m, the body accepts ¼" BSP Female thread.
- ⚠ Check air pressure does not exceed 9 bar (130psi), fit a regulator to bring pressure within range.
- ⚠ Whilst disconnected from air hose check equipment to ensure:
  Cap-retaining nuts and bolts are secure, max torque 9 Nm.
  There are no visible signs of damage. Do Not Operate if cracks are found.
- ⚠ Check the CV boot has no defects before proceeding.
  Using a faulty CV boot on the equipment could cause it to be ejected with force during expansion.
- ✓ Slide the CV boot onto the metal fingers, large end first. Settle the boot as far as possible onto the fingers ensuring that they just protrude from the small end of the boot (FIG 1)
- ✓ Note: To fit a CV boot to an inner joint; Slide the CV boot onto the metal fingers, small end first, then pull the large end down the metal fingers until the CV boot is the other way round.
- ✓ Connect to the air hose. It is recommended to use a Safeflow quick release coupling.
- ✓ Press the '+' air button (FIG 2) until the fingers open enough to pass over the joint, keeping hands clear of moving parts.
- ✓ Disconnect from air hose. Do not attempt to use the equipment whilst connected.
- ✓ Carefully place the metal fingers and CV boot over the CV joint (FIG 3).
- ✓ Keeping hands away from moving parts, press the '-' air release button (FIG 2).
- ✓ Slide the boot from the metal arms and withdraw.
- ✓ Complete the boot installation in the normal way.

FIG 1

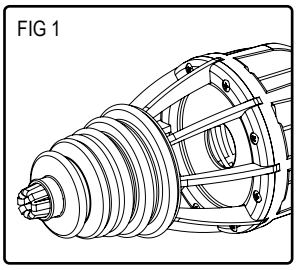


FIG 2

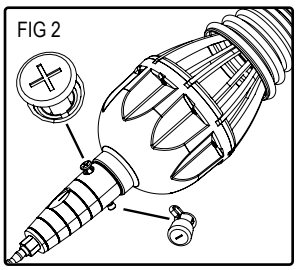
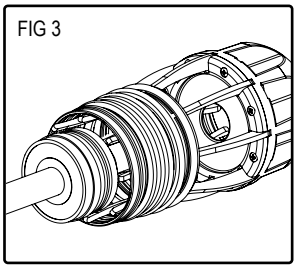


FIG 3



WARRANTY

Three years, from purchase date, against manufacturing defect.
This warranty is invalid if the product has been misused or modified.
Your statutory rights are not affected.

3 YEAR WARRANTY

Patent Protected: GB2581520A ; EP3702106A1

Registered Design: 030283-0001

Ръководство с инструкции Превод на оригинални инструкции Български

ВЪВЕДЕНИЕ

Пневматично устройство, служещо за поставяне на еластични маншони Universal за шарнири с равни ъглови скорости върху съединенията на карданния вал

БЕЗОПАСНОСТТА НА ПЪРВО МЯСТО

Прочетете инструкциите

Носете предпазни очила

Носете предпазни ръкавици

Максимално налягане 9 бара (130 psi)

- ⚠ Работете само ако сте обучени да използвате пневматични устройства.
- ⚠ Маркучите за въздух са опасни, спазвайте указанията за безопасност на производителя.
- ⚠ Прочетете тези инструкции и ги запазете за бъдещи справки.
- ⚠ Уверете се, че превозното средство е правилно укрепено с подпрени колела в съответствие с указанията на производителя.
- ⚠ Пазете ръцете далеч от движещи се части, носете предпазни ръкавици.
- ⚠ Никога не работете близо до лицето си, носете предпазни очила.
- ⚠ Максималното безопасно работно налягане е 9 бара (130 psi). Използвайте регулатор, за да поддържате налягането в граници.
- ⚠ Монтиран е предпазен клапан за налягане – когато работи, от буталото ще се чува звук на „изтичащ“ въздух.
- ⚠ Използвайте устройството единствено за поставяне на еластични маншони за шарнири с равни ъглови скорости. Не използвайте за други приложения.
- ⚠ При разширяване на маншона за шарнири с равни ъглови скорости придържайте основата на устройството със свободната си ръка.
- ⚠ Съхранявайте устройството и инструкциите за експлоатация безопасно в оригиналната опаковка.

ПОДДРЪЖКА

- Не се изисква друга поддръжка освен почистване след употреба.
  Изхвърляйте всички замърсени почистващи материали в съответствие с местните указания за изхвърляне на отпадъци.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Работно налягане на въздуха:	4 – 8 бара (макс 9 бара)	Ниво на шум:	< 70 dB(A)
Тегло (без маркуча за въздух):	1,98 кг	Ниво на вибрации:	< 2,5 м/с^2

РАБОТА

- ✓ Закрепете подходящия адаптер към корпуса на устройството, максимален въртящ момент 2,3 N-m, корпусът е предназначен за ¼" BSP женска резба.
- ⚠ Проверете дали работното налягане не надвишава 9 бара (130 psi), поставете регулатор, за да поддържате налягането в граници.
- ⚠ Когато оборудването не е свързано към маркуча за въздух, проверете:
  Гайките и болтовете на капачката са добре фиксирани, максимален въртящ момент 9 Nm.
  Няма видими следи от повреда. **Не работете с устройството**, ако установите прокъсване.
- ⚠ Проверете дали няма дефекти по маншона за шарнири с равни ъглови скорости преди работа.
  Ако използвате устройството с дефектен маншон за шарнири с равни ъглови скорости, той може да бъде изхвърлен принудително по време на разтварянето.
- ✓ Плъзнете маншона за шарнири с равни ъглови скорости върху металните пръсти с широкия край навътре. Избутайте маншона колкото е възможно по-навътре върху пръстите, като те трябва да се подават от тесния край на маншона (FIG 1)
- ✓ Забележка: За да поставите маншон за шарнири с равни ъглови скорости върху вътрешно съединение, приплъзнете го върху металните пръсти с тесния край навътре, издърпайте широкия край надолу върху пръстите, докато маншонът се обърне.
- ✓ Свържете маркуча за въздух. Препоръчваме да използвате бърза връзка Safeflow.
- ✓ Натиснете и задръжте бутона за подаване на въздух '**+**' (FIG 2), докато пръстите се разтворят достатъчно, за да преминат над съединението, като пазите ръцете си от подвижни части.
- ✓ Разкачете маркуча за въздух. (Не се опитвайте да използвате устройството, докато е свързано.)
- ✓ Отпуснете внимателно металните пръсти и маншона за шарнири с равни ъглови скорости върху свръзката (FIG 3)
- ✓ Пазете ръцете си от подвижни части, натиснете бутона '**-**' за освобождаване(FIG 2).
- ✓ Плъзнете обратно маншона и го извадете от металните пръсти.
- ✓ Поставете маншоните по обичайния начин.

FIG 1

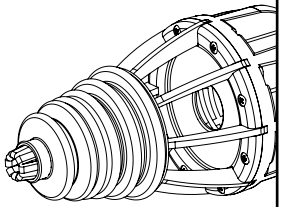


FIG 2

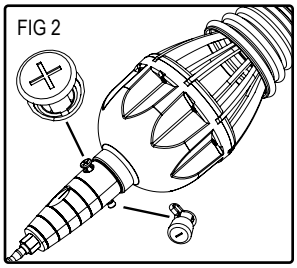
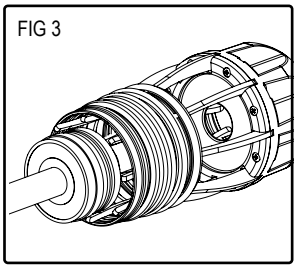


FIG 3



ГАРАНЦИЯ

Три години, считано от датата на покупка, срещу производствени дефекти.
Гаранцията е невалидна, ако продуктът е използван неправилно или модифициран.
Вашите права по закон не са засегнати.

Защитено с патент: GB2581520A ; EU3702106A1

Регистриран дизайн: 030283-0001

Priručnik s uputama Prijevod izvornih uputa

Hrvatski

UVOD

Uređaj s pneumatskim pogonom koji se upotrebljava za postavljanje rastezljivih manžeta za homokinetički zglob Universal na sklopove pogonskih osovina

SIGURNOST NA PRVOM MJESTU

Pročitati upute

Nositi zaštitne naočale

Nositi zaštitne rukavice

Maks. tlak 9 bara (130 psi)

- ⚠ Upravljajte uređajem samo ako ste obučeni za uporabu pneumatskih uređaja.
- ⚠ Crijeva za zrak su opasna, pridržavajte se sigurnosnih smjernica proizvođača.
- ⚠ Pročitajte ove upute i sačuvajte ih za kasniju uporabu.
- ⚠ Pobrinite se da vozilo ima odgovarajuće potpornje i da su kotači zakočeni, u skladu sa smjernicama proizvođača.
- ⚠ Držite ruke podalje od pokretnih dijelova, nosite zaštitne rukavice.
- ⚠ Nikad nemojte upotrebljavati uređaj u blizini lica, nosite zaštitne naočale.
- ⚠ Maksimalni sigurni radni tlak iznosi 9 bara (130 psi). Postavite regulator tlaka kako biste smanjili tlak na odgovarajuću razinu.
- ⚠ Ugradite sigurnosni ventil za tlak; ako se aktivira, iz klipa će se čuti zvuk šištanja.
- ⚠ Upotrebljavajte samo za ugradnju rastezljivih manžeta za homokinetički zglob. Nemojte upotrebljavati ni za koju drugu svrhu.
- ⚠ Tijekom širenja manžete za homokinetički zglob slobodnom rukom pridržite glavni dio tijela uređaja.
- ⚠ Pohranite uređaj i upute za rad na sigurnom mjestu u izvornoj kutiji.

ODRŽAVANJE

- ✕ Održavanje značajnije od brisanja nakon uporabe nije potrebno.
  Odložite u otpad bilo kakva onečišćena sredstva za čišćenje u skladu s lokalnim smjernicama za odlaganje otpada.

SPECIFIKACIJE

Radni tlak zraka:	4 – 8 bara (maks. 9 bara)	Razina buke:	< 70 dB(A)
Težina (bez crijeva za zrak):	1,98 kg	Razina vibracija:	< 2,5 m/s^2

UPORABA

- ✓ Pričvrstite odgovarajući prilagodnik na tijelo, maks. zateznim momentom od 2,3 N-m, tijelo prihvaća ženski navoj od ¼ in BSP.
- ⚠ Provjerite da tlak zraka ne premašuje 9 bara (130 psi), postavite regulator tlaka kako biste smanjili tlak na odgovarajuću razinu.
- ⚠ Dok je odvojena od crijeva za zrak, provjerite opremu kako biste osigurali sljedeće:
  Vijci i matice za pridržavanje čepa moraju biti zategnuti, maks. zatezni moment 9 Nm.
  Nema vidljivih tragova oštećenja. **Nemojte upotrebljavati** ako su vidljive pukotine.
- ⚠ Prije nastavka provjerite postoje li oštećenja na manžeti za homokinetički zglob.
  Uporaba neispravne manžete za homokinetički zglob na opremi može uzrokovati naglo izbacivanje velikom silom tijekom širenja.
- ✓ Navucite manžetu za homokinetički zglob na metalne krakove, kroz širu stranu. Postavite manžetu što je dublje moguće na krakove pritom pazeći da krakovi vire iz uže strane manžete (FIG. 1)
- ✓ Napomena: Kako biste navukli manžetu za homokinetički zglob na unutrašnji zglob, navucite manžetu na metalne krakove, prvo kroz užu stranu, zatim navucite širu stranu na metalne krakove dok manžeta za homokinetički zglob ne bude izokrenuta na drugu stranu.
- ✓ Priključite na crijevo za zrak. Preporučuje se uporaba brzorastavljive spojnice Safeflow.
- ✓ Pritisnite gumb za zrak „**+**" (FIG. 2) dok se krakovi ne otvore dovoljno da je moguće njima proći preko zgloba.
  Držite ruke podalje od pokretnih dijelova.
- ✓ Odvojite od crijeva za zrak. Nemojte pokušavati upotrebljavati opremu dok je priključena.
- ✓ Pažljivo postavite metalne krakove i manžetu za homokinetički zglob preko homokinetičkog zgloba (FIG. 3)
- ✓ Pazeći da su vam ruke podalje od pokretnih dijelova, pritisnite „**-**" gumb za otpuštanje zraka (FIG. 2).
- ✓ Skinite manžetu s metalnih krakova i izvucite.
- ✓ Nastavite s ugradnjom manžete na uobičajen način.

FIG 1

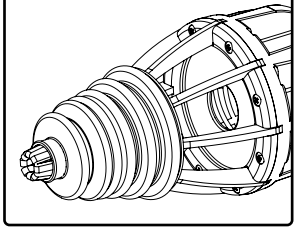


FIG 2

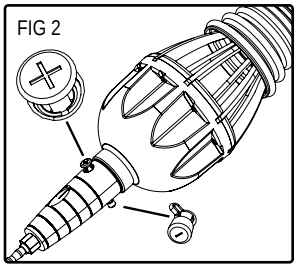
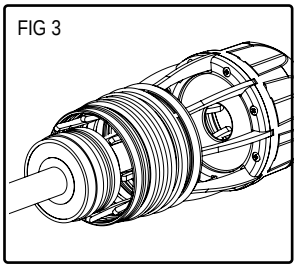


FIG 3



JAMSTVO

Tri godina od datuma kupnje, u slučaju nedostatka pri proizvodnji.
Ovo jamstvo je nevažeće ako je proizvod zloupotrebljavan ili izmijenjen.
Vaša zakonska prava nisu ugrožena.

3 YEAR WARRANTY

Zaštićeno patentom: GB2581520A ; EU3702106A1

Registrirana izvedba: 030283-0001

Návod k použití Překlad originálního návodu

Čeština

ÚVOD

Pneumatické zařízení používané k nasazení roztahovacích CV manžet Universal na sestavy hnací hřídele.

BEZPEČNOST PŘEDEVŠÍM

Přečtěte si návod

Používejte ochranné brýle

Používejte ochranné rukavice

Max. tlak 9 bar (130 psi)

- ⚠ Používat smí jen osoby vyškolené v práci s pneumatickými zařízeními.
- ⚠ Vzduchové hadice jsou nebezpečné, dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce.
- ⚠ Přečtěte si tento návod a uschovejte jej pro pozdější potřebu.
- ⚠ Ověřte, že je vozidlo správně podepřeno s koly zajištěnými podle pokynů výrobce.
- ⚠ Nedotýkejte se pohyblivých součástí, používejte ochranné rukavice.
- ⚠ Nikdy nepřibližujte obličej k zařízení, používejte ochranné brýle.
- ⚠ Maximální bezpečný pracovní tlak je 9 bar (130 psi). Namontujte regulátor pro udržení tlaku v předepsaném rozmezí.
- ⚠ Bezpečnostní tlakový ventil je namontován, když je za provozu z pístu slyšet „syčivý“ zvuk.
- ⚠ Používejte jen pro nasazení roztahovacích CV manžet. Nepoužívejte k žádném jinému účelu.
- ⚠ Během roztahování CV manžety přidržujte hlavní těleso zařízení volnou rukou.
- ⚠ Zařízení a návod k použití uložte na bezpečném místě v původní krabici.

ÚDRŽBA

- ✕ Kromě otření do čista po použití není údržba nutná.
  Znečištěné čisticí materiály zlikvidujte podle místních předpisů pro likvidaci odpadu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Pracovní tlak vzduchu:	4–8 bar (max. 9 bar)	Hlučnost::	< 70 dB(A)
Hmotnost (bez vzduchové hadice):	1,98 kg	Vibrace:	< 2,5 m/s^2

OBSLUHA

- ✓ Upevněte příslušný adaptér na těleso, max. moment 2,3 Nm, možný závit ¼" BSP samice.
- ⚠ Zkontrolujte, že tlak vzduchu není vyšší než 9 bar (130 psi), namontujte regulátor pro udržení tlaku v předepsaném rozmezí.
- ⚠ Když je odpojená vzduchová hadice, na zařízení zkontrolujte toto:
  Přidržovací matice a šrouby krytů jsou utažené momentem max. 9 Nm.
  Nejsou viditelné žádné známky poškození. **Zařízení nepoužívejte**, zjistíte-li praskliny.
- ⚠ Před další prací zkontrolujte, že CV manžeta je bez vad.
  Při použití vadné CV manžety na zařízení by mohlo během roztahování dojít k jejímu vymrštění.
- ✓ CV manžetu nasuňte na kovové čepy větším koncem napřed. Manžetu nasaďte na čepy co nejdále tak, aby jen vyčnívaly z menšího konce manžety (FIG. 1)
- ✓ Poznámka: Při nasazování CV manžety na vnitřní kloub nasuňte CV manžetu na kovové čepy menším koncem napřed, pak stahujte větší konec dolů po kovových čepech, až se CV manžeta převrátí.
- ✓ Připojte ke vzduchové hadici. Doporučuje se použít rychlospojku Safeflow.
- ✓ Držte tlačítko přívodu vzduchu „**+**“ (FIG. 2) stisknuté tak dlouho, dokud se čepy nerozevřou natolik, aby se nasunuly na kloub, a rukama nesahejte na pohyblivé části.
- ✓ Odpojte od vzduchové hadice. Nepokoušejte se použít zařízení, když je připojené.
- ✓ Opatrně umístěte kovové čepy a CV manžetu na CV kloub (FIG. 3).
- ✓ Rukama nesahejte na pohyblivé části a stiskněte tlačítko uvolnění vzduchu „**-**“ (FIG. 2).
- ✓ Stáhněte manžetu z kovových čepů a vyjměte.
- ✓ Montáž manžety dokončete obvyklým způsobem.

FIG 1

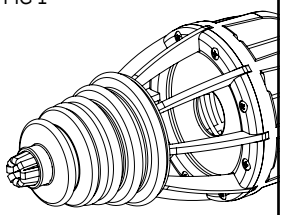


FIG 2

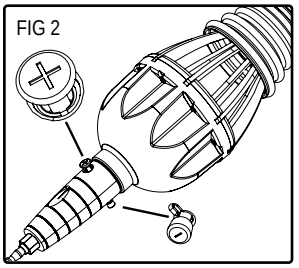
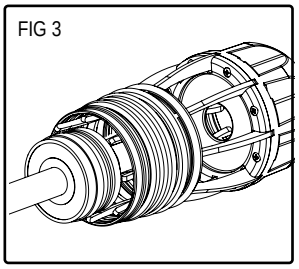


FIG 3



ZÁRUKA

Tři roky od data zakoupení na výrobní vady.
Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek nesprávně použit nebo upraven.
Vaše zákonná práva tím nejsou dotčena.

3 YEAR WARRANTY

Chráněno patenty: GB2581520A ; EU3702106A1

Registrovaný vzor: 030283-0001

Instruktionsmanual Oversættelse af originale instruktioner Dansk

INDLEDNING

Trykluftsudstyr, der bruges til at montere elastiske og universelle drivakselmanchetter.

SIKKERHEDEN I HØJSÆDET

Læs instruktionerne

Brug sikkerhedsbriller

Brug sikkerhedshandsker

Maks. Tryk 9 bar (130 psi)

- ⚠ Anvend kun, hvis du er oplært i brugen af trykluftsudstyr.
- ⚠ Luftslanger er farlige, så følg altid producentens sikkerhedsretningslinjer.
- ⚠ Læs disse instruktioner, og gem dem med henblik på senere anvendelse.
- ⚠ Sørg for, at køretøjet er korrekt understøttet med fastgjorte drivhjul i overensstemmelse med producentens retningslinjer.
- ⚠ Hold hænderne væk fra bevægelige dele, og brug beskyttelseshandsker.
- ⚠ Anvend aldrig i nærheden af ansigtet, og brug sikkerhedsbriller.
- ⚠ Det maksimale sikre driftstryk er 9 bar (130psi). Monter en regulator til at holde trykket inden for dette sikre område.
- ⚠ Der er installeret en sikkerhedstrykventil, som afgiver en 'lækkende' lyd fra stemplet, når den er i drift.
- ⚠ Må kun bruges til at montere elastiske drivakselmanchetter. Må ikke bruges til andre formål.
- ⚠ Hold fast ved enhedens hoveddel med din frie hånd under udvidelsen af drivakselmanchetten.
- ⚠ Opbevar enheden og instruktionsmanualen på et sikkert sted i den originale emballage.

VEDLIGEHOLDELSE

- ⚠ Ud over en aftørring efter hver brug er vedligeholdelse af enheden ikke nødvendig.
  Bortskaf kontamineret rengøringsmateriale i overensstemmelse med den lokale affaldsvejledning.

SPECIFIKATIONER

Lufttryk ved drift:	4-8 bar (maks. 9 bar)	Støjniveau:	< 70 dB(A)
Vægt (uden luftslange):	1,98 kg	Vibrationsniveau:	< 2,5 m/s^2

BETJENING

- ✓ Sæt den relevante adapter på hoveddelen, maksimalt drejningsmoment 2.3 Nm, hoveddelen accepterer et ¼" (0,635 cm) BSP- indvendigt gevind.
- ⚠ Kontrollér, at lufttrykket ikke overstiger 9 bar (130 psi), og monter en regulator til at bringe trykket inden for dette sikre område.
- ⚠ Når udstyret er frakoblet luftslangen, skal du efterse det for at sikre, at:
  Dækselmøtrikker og bolte er fastgjorte, maksimalt drejningsmoment 9 Nm.
  Der ikke er synlige tegn på skader. Udstyret <u>må ikke anvendes</u>, hvis der er revner i det.
- ⚠ Tjek, at drivakselmanchetten ikke er defekt, før du går i gang.
  Brugen af en defekt drivakselmanchet på udstyret kan medføre, at den udstødes med stor kraft under udvidelsen.
- ✓ Skub drivakselmanchetten ind på metalfingrene med den store ende først. Sæt manchetten så langt som muligt ind på fingrene, og sørg for, at fingrene kun lige stikker ud gennem den lille ende af manchetten (FIG 1)
  <u>Bemærk:</u> Montering af en drivakselmanchet på en indvendig samling: sæt manchetten ind på metalfingrene med den lille ende først. Træk dernæst den store ende nedad metalfingrene, indtil manchettens inderside vender udad.
- ✓ Luftslangen tilsluttes. Brugen af en Safeflow-hurtigkobling anbefales.
- ✓ Tryk på '+'-luftknappen (FIG 2), indtil fingrene åbner sig nok til at kunne passere over samlingen. Sørg samtidigt for, at du holder hænderne væk fra bevægelige dele.
- ✓ Luftslangen frakobles. <u>Forsøg ikke at bruge udstyret, mens det er tilsluttet.</u>
- ✓ Placer forsigtigt metalfingrene og drivakselmanchetten ind over det homokinetiske led (FIG 3)
- ✓ Tryk på '-' trykluftsudløser- knappen (FIG 2) samtidigt med, at du holder hænderne væk fra bevægelige dele.
- ✓ Skub manchetten af metalfingrene, og træk enheden ud.
- ✓ Færdiggør installationen på normal vis.

FIG 1

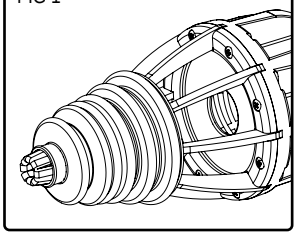


FIG 2

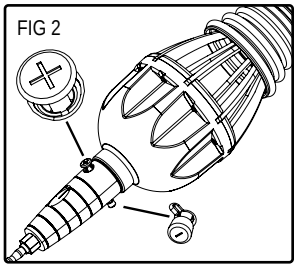
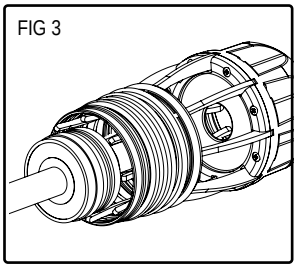


FIG 3



GARANTI

Tre år fra købsdato mod fabrikationsfejl.
Denne garanti er ugyldig, hvis produktet er blevet misbrugt eller ændret.
Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke.

Protégé par un brevet: GB2581520A ; EU3702106A1

Modèle déposé: 030283-0001

Gebruiksaanwijzing Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing Nederlands

INLEIDING

Een pneumatisch aangedreven apparaat dat gebruikt wordt om Universal rekbare CV-hulzen op aandrijfassen te monteren.

VEILIGHEID EERST

Lees de instructies

Draag een veiligheidsbril

Draag veiligheidshandschoenen

Maximale druk 9 Bar; 130psi

- ⚠ Enkel te gebruiken als men in het gebruik van pneumatische apparaten getraind is.
- ⚠ Luchtslangen zijn gevaarlijk, neem de veiligheidsrichtlijnen van de fabrikant in acht.
- ⚠ Lees deze instructies en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- ⚠ Zorg ervoor dat het voertuig correct wordt ondersteund met vastgezette wielen in overeenstemming met de richtlijnen van de fabrikant.
- ⚠ Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen, draag veiligheidshandschoenen.
- ⚠ Bedien het toestel nooit in de buurt van het gezicht, draag een veiligheidsbril.
- ⚠ De maximale veilige werkdruk bedraagt 9 bar (130psi). Monteer een regelaar om de druk binnen het bereik te brengen.
- ⚠ Er is een veiligheidsdrukventiel geïnstalleerd, wanneer deze operationeel is zal er een 'lekkend' geluid uit de zuiger klinken.
- ⚠ Enkel te gebruiken om rekbare CV-hulzen te plaatsen. Niet voor andere doeleinden gebruiken.
- ⚠ Tijdens de uitzetting van de CV-huls, ondersteun het hoofdgedeelte van het apparaat met uw vrije hand.
- ⚠ Bewaar het apparaat en de gebruiksaanwijzing veilig in de originele doos.

ONDERHOUD

- ✕ Voor het onderhoud is niet meer nodig dan het schoon te vegen na gebruik.
  Verwijder verontreinigde schoonmaakmiddelen in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften voor afvalverwijdering.

SPECIFICATIES

Bedrijfsluchtdruk:	4-8 bar (maximum 9 bar)	Geluidsniveau:	<70dB(A)
Gewicht (zonder luchtslang):	1,98 kg	Trillingsniveau:	<2,5 m/s^2

WERKING

- ✓ Bevestig de relevante adapter aan de behuizing, max koppel 2.3 N-m, de behuizing kan ¼" BSP vrouwelijke schroefdraad dragen.
- ⚠ Controleer of de luchtdruk niet hoger is dan 9 bar (130psi), plaats een regelaar om de druk binnen het bereik te brengen.
- ⚠ Controleer de apparatuur wanneer ze losgekoppeld is van de luchtslang om ervoor te zorgen:
  Dopbevestigingsmoeren en -bouten zijn veilig, maximale draaiing 9 N-m
  Er zijn geen zichtbare tekenen van schade. Niet bedienen als er scheuren worden gevonden.
- ⚠ Controleer of de CV-huls geen defecten vertoont voordat u verder gaat.
  Het gebruik van een defecte CV-huls op het apparaat kan ertoe leiden dat deze tijdens het uitzetten met kracht wordt uitgeworpen.
- ✓ Schuif de CV-huls op de metalen vingers, breed einde eerst. Plaats de huls zo ver mogelijk op de vingers en zorg ervoor dat ze net uit het kleine uiteinde van de huls steekt (FIG 1)
  Opmerking: Om een huls op een binnenscharnier te bevestigen, schuift u de CV-huls op de metalen vingers, het kleine uiteinde eerst, trek dan het lange eind naar beneden langs de metalen vingers tot de Cv-huls binnenste buiten is.
- ✓ Sluit op de luchtslang aan. Het wordt aanbevolen om een Safeflow-snelkoppeling te gebruiken.
- ✓ Druk op de '+' luchtknop (FIG 2) tot de vingers open genoeg zijn om over het scharnier te gaan, en hou de handen ver van de bewegende delen.
- ✓ Maak de verbinding met de luchtslang los. Probeer de apparatuur niet te gebruiken terwijl deze aangesloten is.
- ✓ Plaats de metalen vingers en CV-huls voorzichtig over de CV-verbinding (FIG 3)
- ✓ Houd uw handen uit de buurt van de bewegende delen, druk op de '-' lucht loslaten knop (FIG 2).
- ✓ Schuif de huls van de metalen vingers af en trek het terug.
- ✓ Voltooi de installatie van de huls op de normale manier.

FIG 1

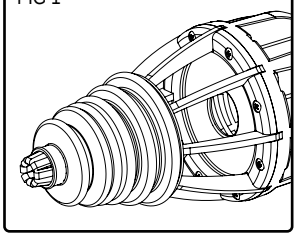


FIG 2

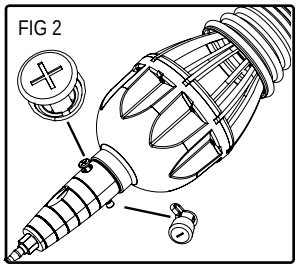
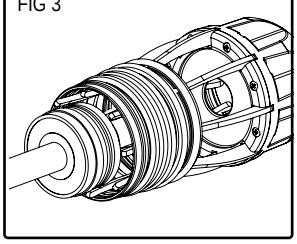


FIG 3



GARANTIE

Drie jaar vanaf aankoopdatum beschermd tegen productiefouten.
Deze garantie is niet geldig als het product oneigenlijk gebruikt of gewijzigd werd.
Uw wettelijke rechten worden niet aangetast.

3 YEAR WARRANTY

Protégé par un brevet: GB2581520A ; EU3702106A1

Modèle déposé: 030283-0001

SISSEJUHATUS

Suruõhul töötav seade, millega paigaldatakse veovõllidele elastseid Universali püsikiirusliigendi mansette.

OHUTUS ENNEKÕIKE

Lugege kasutusjuhendit

Kandke kaitseprille

Kandke kaitsekindaid

Max rõhk on 9 baari (130 psi)

- ⚠ Kasutage vaid juhul, kui olete pneumoseadmete alal saanud väljaõppe.
- ⚠ Õhuvoolikud on ohtlikud; järgige tootjate ohutusjuhiseid.
- ⚠ Lugege see juhend läbi ja jätke see hilisemaks kasutamiseks alles.
- ⚠ Veenduge, et sõiduk oleks nõuetekohaselt toetatud ja rattad fikseeritud vastavalt tootjate juhistele.
- ⚠ Hoidke käed eemal liikuvatest osadest ja kandke kaitsekindaid.
- ⚠ Ärge kunagi kasutage näo lähedal ja kandke kaitseprille.
- ⚠ Maksimaalne ohutu töörõhk on 9 baari (130 psi). Kasutage rõhuregulaatorit, et hoida rõhku sobivas vahemikus.
- ⚠ Seade on varustatud kaitseklapiga ning seadme kasutamisel on kuulda, et kaitseklapi kolvist lekib õhku.
- ⚠ Kasutage ainult elastsete püsikiirusliigendi mansettide paigaldamiseks. Ärge kasutage muul eesmärgil.
- ⚠ Toetage püsikiirusliigendi manseti laiendamisel enda vaba käega seadme põhiosa.
- ⚠ Hoiustage seadet ja kasutusjuhendit ohutult originaalkarbis.

HOOLDAMINE

- ✕ Puhastage seade pärast kasutamist. Muud hooldustoimingud ei ole vajalikud.
  Kõrvaldage kõik saastunud puhastusmaterjalid kasutusest vastavalt kohalikele jäätmekäitlust käsitlevatele eeskirjadele.

TEHNILISED ANDMED

Töörõhk:	4–8 baari (max 9 baari)	Müratase:	< 70 dB(A)
Mass (ilma õhuvoolikuta):	1,98 kg	Vibratsiooni tase:	< 2,5 m/s^2

KASUTAMINE

- ✓ Kinnitage põhiosa külge sobiv adapter max pöördemomendiga 2,3 Nm; põhiosale sobib ¼" BSP emane keere.
- ✓ Kontrollige, et õhurõhk ei ületaks 9 baari (130 psi); paigaldage rõhuregulaator, et hoida rõhku sobivas vahemikus.
- ⚠ Kui õhuvoolik on ühendamata, kontrollige, et
  korpust kinni hoidvad mutrid ja poldid oleks kinni (max pöördemoment 9 Nm);
  puuduksid nähtavad kahjustuse ilmingud. Ärge kasutage mõrade korral.
- ⚠ Enne kui jätkate, kontrollige, et püsikiirusliigendi mansett ei oleks defektne.
  Kasutades seadmel defektset püsikiirusliigendi mansetti, võib see laiendamise ajal jõuga eemale paiskuda.
- ✓ Lükake püsikiirusliigendi mansett metallvarrastele suurem ots ees. Pange mansett nii kaugele kui võimalik metallvarraste peale, veendudes, et need tulevad napilt manseti väiksest otsast välja (FIG 1).
- ✓ Märkus: püsikiirusliigendi manseti paigaldamisel sisemisele liigendile lükake püsikiirusliigendi mansett metallvarrastele väike ots ees, seejärel tõmmake suur ots metallvarraste peale nii, et mansett jääb teistpidi.
- ✓ Ühendage õhuvoolik. Soovitatav on kasutada Safeflow' kiirliitmikku.
- ✓ Vajutage nuppu „+" (FIG 2), kuni vardad avanevad piisavalt, et liigendist üle mahtuda, ning hoidke käed eemal liikuvatest osadest.
- ✓ Eraldage õhuvoolik. Ärge üritage seadet kasutada, kui see on ühendatud.
- ✓ Viige metallvardad ja püsikiirusliigendi mansett ettevaatlikult üle püsikiirusliigendi (FIG 3).
- ✓ Hoides käsi eemal liikuvatest osadest, vajutage õhu väljalaskmise nuppu „-" (FIG 2).
- ✓ Lükake mansett metallsõrmedelt maha ja võtke seade ära.
- ✓ Lõpetage manseti paigaldus tavapärasel viisil.

FIG 1

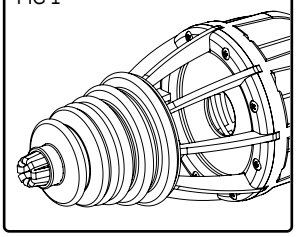


FIG 2

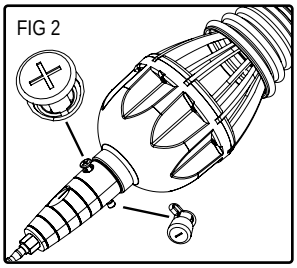
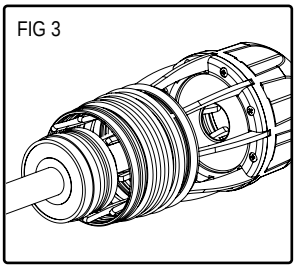


FIG 3



GARANTII

Kolm aastat alates ostukuupäevast, kui seadmel on tootmisdefekt.
See garantii on kehtetu, kui toodet on väärkasutatud või modifitseeritud.
See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi.

Käyttöohje Alkuperäisten ohjeiden käännös

Suomi

JOHDANTO

Paineilmakäyttöinen laite, jolla asennetaan vetonivelten joustavat Universal-suojakumit vetoakselikokoonpanoihin.

TURVALLISUUS ETUSIJALLA

Lue ohjeet | Käytä suojalaseja | Käytä suojakäsineitä | Enimmäispaine 9 bar; 130 psi

- ⚠ Käytä vain, jos olet saanut koulutuksen paineilmalaitteiden käyttöön.
- ⚠ Ilmaletkut ovat vaarallisia; noudata valmistajan turvallisuusohjeita.
- ⚠ Lue nämä ohjeet ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.
- ⚠ Varmista valmistajan ohjeiden mukaisesti, että ajoneuvo on tuettu asianmukaisesti ja että renkaat eivät voi pyöriä.
- ⚠ Pidä kädet poissa liikkuvista osista ja käytä suojakäsineitä.
- ⚠ Älä koskaan käytä lähellä kasvoja; käytä suojalaseja.
- ⚠ Turvallinen enimmäiskäyttöpaine on 9 bar. Asenna erikseen hankittava säädin, jotta paine pysyy sallitun alueen sisällä.
- ⚠ Laitteessa on suojaventtiili, jonka toimiessa männästä kuuluu vuotava ääni.
- ⚠ Käytä vain vetonivelten joustavien suojakumien asennukseen. Ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen.
- ⚠ Tue laitteen runkoa vapaalla kädellä vetonivelen suojakumin venytyksen aikana.
- ⚠ Säilytä laite ja käyttöohjeet turvallisesti alkuperäisessä pakkauksessa.

HUOLTO

- ✕ Huolloksi riittää pyyhkiminen puhtaaksi käytön jälkeen.
  Hävitä likaantuneet puhdistusmateriaalit paikallisten jätteidenhävitysohjeiden mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Ilmanpaine käytön aikana:	4-8 bar (enint. 9 bar)	Melutaso:	< 70 dB(A)
Paino (ilman ilmaletkua):	1,98 kg	Tärinätaso:	< 2,5 m/s^2

KÄYTTÖ

- ✓ Liitä oikea sovitin runkoon. Suurin kiristysmomentti on 2.3 N·m. Rungossa on ¼" BSP – naaraskierre.
- ⚠ Tarkista, että ilmanpaine on korkeintaan 9 bar. Asenna säädin, jotta paine pysyy sallitun alueen sisällä.
- ⚠ Tarkasta laitteisto ilmaletkun ollessa irrotettuna. Varmista, että kiinnitysmutterit ja pultit on kiinnitetty; enimmäiskiristysmomentti 9 N·m merkkejä vaurioista ei näy; <u>älä käytä,</u> jos halkeamia löytyy.
- ⚠ Tarkista, että vetonivelen suojakumissa ei ole vikoja, ennen kuin jatkat. Viallisen vetonivelen suojakumin käyttö laitteistossa voi aiheuttaa suojakumin irtoamisen suurella voimalla venytyksen aikana.
- ✓ Liu'uta vetonivelen suojakumi metallitappien päälle leveämpi pää edellä. Työnnä suojakumi tappien päälle niin pitkälle kuin mahdollista ja varmista, että tapit tulevat hiukan ulos suojakumin kapeasta päästä (FIG 1).
  <u>Huomautus</u>: Asenna vetonivelen suojakumi sisänivelen päälle liu'uttamalla vetonivelen suojakumi metallitappien päälle kapeampi pää edellä ja vetämällä leveämpi pää alas metallitappien päälle, kunnes vetonivelen suojakumi asettuu toisin päin.
- ✓ Liitä ilmaletku. On suositeltavaa käyttää Safeflow-pikaliitintä.
- ✓ Paina "+"-ilmapainiketta (FIG 2), kunnes tapit avautuvat riittävästi, jotta suojakumin voi asentaa nivelen päälle. Pidä kädet etäällä liikkuvista osista.
- ✓ Irrota ilmaletku. <u>Älä yritä käyttää laitetta, kun se on liitettynä.</u>
- ✓ Aseta metallitapit ja vetonivelen suojakumi varovasti vetonivelen päälle (FIG 3).
- ✓ Pidä kädet etäällä liikkuvista osista ja paina "-"-ilmapainiketta vapautus (FIG 2).
- ✓ Liu'uta suojakumi metallitapeilta ja vedä pois.
- ✓ Viimeistele suojakumin asennus normaalilla tavalla.

FIG 1

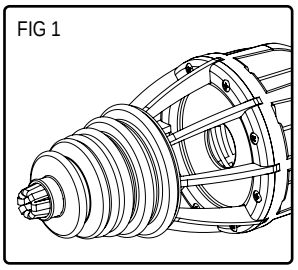


FIG 2

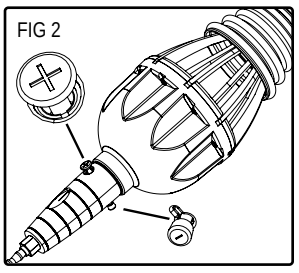
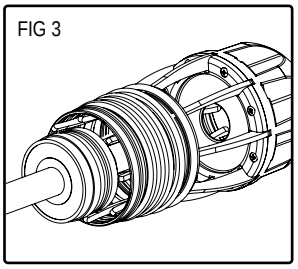


FIG 3



TAKUU

Kolme vuotta ostopäivästä valmistusvirheiden osalta.
Tämä takuu raukeaa, jos tuotetta on käytetty väärin tai muunneltu.
Tämä ei koske lakisääteisiä oikeuksiasi.

3 YEAR WARRANTY

Patenttisuojattu: GB2581520A ; EU3702106A1

Rekisteröity malli: 030283-0001

Notice de montage Traduction de la notice d'origine

Français

INTRODUCTION

Outil pneumatique de montage de soufflets de cardan universels expansibles sur les arbres de transmission.

LA SECURITE D'ABORD

Lire les instructions

Porter des lunettes de sécurité

Porter des gants de sécurité

Pression maximale 9 bar; 130 psi

- ⚠ Utilisation réservée aux personnes ayant suivi une formation adéquate d'utilisation d'outils pneumatiques.
- ⚠ Les tuyaux à air sont dangereux, respectez les consignes de sécurité du fabricant.
- ⚠ Lisez cette notice et conservez-la pour référence ultérieure.
- ⚠ Veillez à ce que le véhicule soit correctement supporté et que les roues soient calées, conformément aux directives du fabricant.
- ⚠ Éloignez les mains des pièces en mouvement et porter des gants de sécurité.
- ⚠ Ne l'utilisez jamais à proximité du visage et portez des lunettes de sécurité.
- ⚠ La pression de service maximale de sécurité est de 9 bar (130 psi). Installez un régulateur pour ramener la pression dans la plage spécifiée.
- ⚠ L'outil dispose d'une soupape de sécurité. Lorsqu'elle est en marche, le piston émet un bruit de fuite.
- ⚠ N'utiliser que pour poser des soufflets de cardan expansibles. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.
- ⚠ Pendant l'expansion du soufflet de cardan, soutenez le corps de l'outil de votre main libre.
- ⚠ Conservez l'outil et sa notice dans un endroit sûr dans sa boîte d'origine.

ENTRETIEN

- ✕ Aucun entretien n'est nécessaire autre que de l'essuyer après utilisation.
  Éliminez tout matériel de nettoyage contaminé conformément aux directives locales en matière d'élimination des déchets.

SPECIFICATIONS

Pression d'air de service:	4-8 bar (max 9 bar)	Niveau de bruit:	< 70 dB(A)
Poids (sans le tuyau):	1,98 kg	Niveau de vibration:	< 2,5 m/s^2

FONCTIONNEMENT

- ✓ Fixez le raccord adapté au corps, selon un couple de serrage maximal de 2.3 N-m ; le corps est compatible avec un filetage Femelle BSP de ¼".
- ⚠ Vérifiez que la pression d'air ne dépasse pas 9 bar (130 psi), et montez un régulateur pour ramener la pression dans la plage.
- ⚠ Lorsqu'il est débranché du tuyau d'air, vérifiez l'équipement pour vous assurer que:
  Les boulons et écrous de retenue sont bien serrés, selon un couple de serrage maximal de 9 N-m
  Il n'y a aucun signe visible de dommage. Il n'y a pas de fissures. Sinon, ne pas l'utiliser.
- ⚠ Vérifiez que le soufflet de cardan ne présente aucun défaut avant de procéder au montage.
  L'utilisation d'un soufflet de cardan défectueux sur l'équipement pourrait provoquer son éjection lors de l'expansion.
- ✓ Faites glisser le soufflet de cardan sur les griffes métalliques, l'embout le plus large en premier. Placez le soufflet le plus loin possible sur les griffes de l'outil en vous assurant que ces dernières dépassent tout juste de l'embout le plus étroit du soufflet (FIG 1)
  Notez : Pour poser un soufflet de cardan sur un cardan intérieur; faites glisser le soufflet de cardan sur les griffes métalliques, le côté le plus étroit en premier, puis faites revenir le côté le plus large le long des griffes métalliques jusqu'à ce que le soufflet de cardan soit inversé.
- ✓ Raccordez l'outil au tuyau d'air. Il est recommandé d'utiliser un raccord rapide Safeflow.
- ✓ Appuyez sur le bouton d'air "+" (FIG 2) jusqu'à ce que les griffes soient suffisamment écartées pour pouvoir passer sur le cardan, en gardant les mains à l'écart des pièces en mouvement.
- ✓ Débranchez le tuyau d'air. N'essayez pas d'utiliser l'équipement lorsqu'il y est raccordé.
- ✓ Placez avec précaution les griffes métalliques et le soufflet de cardan sur le cardan (FIG 3)
- ✓ En gardant les mains loin des pièces en mouvement, appuyez sur le bouton "-" sortie d'air (FIG 2).
- ✓ Faites glisser le soufflet des griffes métalliques et retirez-le.
- ✓ Finissez de monter le soufflet de la manière habituelle.

FIG 1

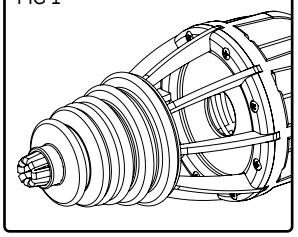


FIG 2

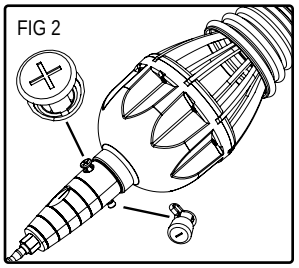
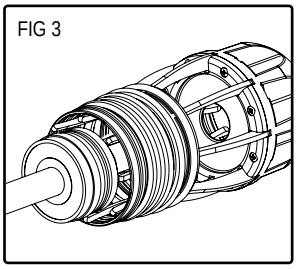


FIG 3



GARANTIE

Trois ans, à compter de la date d'achat, contre tout vice de fabrication.
Cette garantie n'est pas valable si le produit a été mal utilisé ou modifié.
Vos droits statutaires ne sont pas affectés.

Protégé par un brevet: GB2581520A ; EU3702106A1

Modèle déposé: 030283-0001

საექსპლუატაციო სახელმძღვანელო ინსტრუქციის ორიგინალის თარგმანი ქართული

შესავალი

პნევმატიკური მოწყობილობა, რომელიც გამოიყენება ამძრავი ლილვების მექანიზმებზე დრეკადი Universal CV ხუფების მოსარგებად.

უსაფრთხოება პირველ რიგში

წაიკითხეთ ინსტრუქცია

ატარეთ დამცავი სათვალეები

ატარეთ დამცავი ხელთათმანები

მაქსიმალური წნევა: 9 ბარი (130 ფნტ/დიუმ²)

- ⚠ გამოიყენეთ მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ გავლილი გაქვთ მომზადება პნევმატიკურ მოწყობილობებთან მუშაობაში.
- ⚠ პნევმატიკური შლანგები სახიფათოა, გაეცანით მწარმოებლების მითითებებს უსაფრთხოების საკითხებთან დაკავშირებით.
- ⚠ წაიკითხეთ ეს ინსტრუქცია და შეინახეთ მომავალში გამოსაყენებლად.
- ⚠ შეამოწმეთ, რომ სატრანსპორტო საშუალების საყრდენები გამართულია, მთავარი ბორბლები კი მოყვანილია უძრავ მდგომარეობაში, მწარმოებლის მითითებების შესაბამისად.
- ⚠ ხელები მოძრავი ნაწილებისგან შორს დაიჭირეთ, ატარეთ დამცავი ხელთათმანები.
- ⚠ მუშაობისას არასდროს მიიტანოთ მოწყობილობა სახესთან ახლოს, ატარეთ დამცავი სათვალეები.
- ⚠ მაქსიმალური საექსპლუატაციო წნევაა 9 ბარი (130 ფნტ/დიუმ²). გამოიყენეთ რეგულატორი, რომ წნევა შესაბამის დიაპაზონში მოაქციოთ.
- ⚠ წნევის მცველი სარქველი დამონტაჟებულია, მუშაობისას დგუშიდან გამოიცემა „გამოჟონვის“ ხმა.
- ⚠ გამოიყენეთ მხოლოდ დრეკადი CV ხუფების მოსარგებად. არ გამოიყენოთ სხვა მიზნით.
- ⚠ CV ხუფის გაფართოებისას დაიჭირეთ მოწყობილობის ძირითადი ნაწილი თავისუფალი ხელით.
- ⚠ ფრთხილად შეინახეთ მოწყობილობა და საექსპლუატაციო ინსტრუქცია თავის ყუთში.

ტექმომსახურება

- ✂ გამოყენების შემდეგ გაწმენდის გარდა სხვა სახის ტექმომსახურება საჭირო არ არის.
  გადაყარეთ დაბინძურებული საწმენდი საშუალებები ნარჩენების მოშორებასთან დაკავშირებით ადგილობრივი მითითებების შესაბამისად.

მახასიათებლები

ჰაერის საექსპლუატაციო წნევა:	4-8 ბარი (მაქს. 9 ბარი)	ხმაურის დონე:	< 70 დბ (A)
წონა (პნევმატიკური შლანგის გარეშე):	1,98 კგ	ვიბრაციის დონე:	< 2,5 მ/წმ²

ექსპლუატაცია

- ✓ დააერთეთ მოწყობილობის ძირითად ნაწილს შესაბამისი ადაპტერი, ძალის მაქსიმალური მომენტია 2,3 ნ·მ, მექანიზმისთვის თავსებადია ¼" BSP შემომწვდომი ძაფი.
- ⚠ შეამოწმეთ, რომ ჰაერის წნევა არ აღემატება 9 ბარს (130 ფნტ/დიუმ²), გამოიყენეთ რეგულატორი, რომ წნევა შესაბამის დიაპაზონში მოაქციოთ.
- ⚠ როცა მოწყობილობა საჰაერო შლანგიდან გამოერთებული იქნება, შეამოწმეთ, რომ: თავსახურის დამჭერი ქანჩები და ჭანჭიკები მყარადაა, ძალის მაქსიმალური მომენტია 9 ნ·მ. დაზიანება არ შეიმჩნევა. **არ ამუშავოთ** ბზარების აღმოჩენის შემთხვევაში.
- ⚠ მუშაობის გაგრძელებამდე შეამოწმეთ, რომ CV ხუფს დეფექტი არ აქვს. დეფექტის მქონე CV ხუფი, შესაძლოა, გაფართოებისას მოწყობილობიდან გამოიტყორცნოს.
- ✓ წამოაცვით CV ხუფი ლითონის წკირებს ფართო ბოლოდან. ხუფი წკირებზე შეძლებისდაგვარად შორს მოათავსეთ და შეამოწმეთ, რომ წკირები გამოშვერილია ხუფის ვიწრო ბოლოდან (FIG 1).
- ✓ შენიშვნა: შიდა მაერთებელ კვანძზე მოსარგებად წამოაცვით CV ხუფი ლითონის წკირებს ვიწრო ბოლოდან, შემდეგ კი ჩამოქაჩეთ ფართო ბოლო, სანამ ლითონის წკირებზე CV ხუფი შებრუნებულად არ მოთავსდება.
- ✓ შეაერთეთ პნევმატიკური შლანგი. რეკომენდებულია, გამოიყენოთ Safeflow-ს სწრაფსახსნელი ქუროო.
- ✓ დააჭირეთ „+“ ჰაერის ღილაკს (FIG 2), სანამ წკირები საკმარისად არ გაიხსნება, რომ კვანძს წამოაცვათ, ხელები კი მოძრავი ნაწილებიდან შორს გეჭიროთ.
- ✓ გამოაერთეთ პნევმატიკური შლანგი არ სცადოთ მოწყობილობის გამოყენება, როცა შეერთებული იქნება.
- ✓ ფრთხილად მოათავსეთ ლითონის წკირები და CV ხუფი CV კვანძის გარშემო (FIG 3).
- ✓ როცა ხელები მოძრავი ნაწილებისგან შორს გექნებათ, დააჭირეთ „-“ ჰაერის გამოშვების ღილაკს (FIG 2).
- ✓ გამოაცურეთ ხუფი ლითონის წკირებიდან და მოაშორეთ.
- ✓ დაასრულეთ ხუფის მონტაჟი სტანდარტულად.

FIG 1

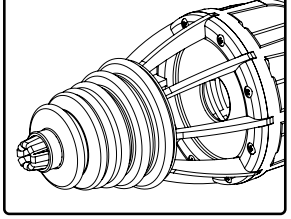


FIG 2

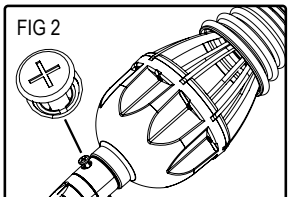
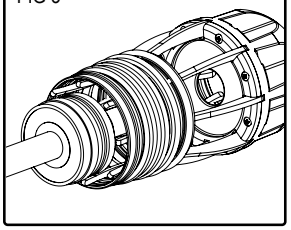


FIG 3



გარანტია

სამი წელი, შეძენის თარიღიდან, ქარხნული დეფექტის აღმოჩენის შემთხვევაში.
აღნიშნული გარანტია არ მოქმედებს პროდუქტის არასწორად გამოყენების ან მოდიფიკაციის შემთხვევაში.
თქვენი კანონიერი უფლებები უცვლელი რჩება.

დაცულია პატენტით: GB2581520A ; EU3702106A1

რეგისტრირებული დიზაინი: 030283-0001

Bedienungsanleitung Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung Deutsch

EINFÜHRUUNG

Ein pneumatisch betriebenes Gerät zur Anbringung dehnbarer Universal- und Gelenkstiefel in Antriebswelleneinheiten.

SICHERHEIT HAT PRIORITÄT

Lesen Sie die Bedienungsanleitung

Tragen Sie eine Schutzbrille

Tragen Sie Schutzhandschuhe

Maximaler Druck 9 bar; 130 psi

- ⚠ Sie dürfen das Gerät nur bedienen, wenn Sie in der Verwendung pneumatischer Geräte geschult sind.
- ⚠ Luftschläuche sind gefährlich. Beachten Sie die Sicherheitsrichtlinien des Herstellers.
- ⚠ Lesen Sie diese Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie zu Referenzzwecken auf.
- ⚠ Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug entsprechend den Herstellerrichtlinien korrekt unterstützt wird und die Räder gesichert sind.
- ⚠ Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern und tragen Sie Schutzhandschuhe.
- ⚠ Bedienen Sie das Gerät niemals nahe am Gesicht und tragen Sie eine Schutzbrille.
- ⚠ Der maximale sichere Betriebsdruck beträgt 9 bar (130 psi). Bringen Sie einen Regler an, um den Druck innerhalb des Bereichs zu bringen.
- ⚠ Es ist ein Sicherheitsdruckventil installiert. Wenn es in Betrieb ist, hören Sie ein „Leckgeräusch“ vom Kolben.
- ⚠ Sie dürfen das Gerät nur für dehnbare Gelenkstiefel verwenden. Sie dürfen das Gerät nicht zu anderen Zwecken verwenden.
- ⚠ Unterstützen Sie die Haupteinheit des Geräts während der Dehnung des Gelenkstiefels mit Ihrer freien Hand.
- ⚠ Lagern Sie Gerät und Bedienungsanleitung sicher im Originalkarton.

INSTANDHALTUNG

- ✕ Es sind keine weitere Instandhaltungsarbeiten als die Reinigung nach der Verwendung erforderlich.
  Entsorgen Sie kontaminierte Reinigungsmaterialien entsprechend den örtlichen Bestimmungen für die Abfallentsorgung.

SPEZIFIKATIONEN

Luftdruck während des Betriebs:	4 bis 8 bar (maximal 9 bar)	Geräuschpegel:	< 70 dB(A)
Gewicht (ohne Luftschlauch):	1,98 kg	Vibrationspegel:	< 2,5 m/s^2

BETRIEB

- ✓ Bringen Sie den jeweiligen Adapter an der Einheit mit einem maximalen Drehmoment von 2.3 N-m an. Die Einheit ist mit einem ¼-Zoll-BSP-Innengewinde kompatibel.
- ⚠ Stellen Sie sicher, dass der Luftdruck 9 bar (130 psi) nicht überschreitet. Bringen Sie einen Regler an, um den Druck innerhalb des Bereichs zu bringen.
- ⚠ Prüfen Sie die folgenden Punkte, während die Einheit vom Luftschlauch getrennt ist:
  Muttern und Schrauben der Haltekappen sitzen fest, maximales Drehmoment 9 N-m.
  Es gibt keine sichtbaren Anzeichen von Beschädigungen. Sie dürfen das Gerät nicht betreiben, wenn Risse vorhanden sind.
- ⚠ Prüfen Sie den Gelenkstiefel auf Mängel, bevor Sie fortfahren.
  Die Verwendung eines fehlerhaften Gelenkstiefels mit dem Gerät könnte zu dessen gewaltsamem Auswurf während der Dehnung führen.
- ✓ Schieben Sie den Gelenkstiefel mit der großen Öffnung zuerst auf die Metallfinger. Schieben Sie den Stiefel so weit wie möglich auf die Finger und stellen Sie sicher, dass sie gerade eben aus der kleinen Öffnung des Stiefels herausragen (FIG 1)
  Hinweis: Um einen Gelenkstiefel an einem inneren Gelenk anzubringen, schieben Sie den Gelenkstiefel mit der kleinen Öffnung zuerst auf die Metallfinger, ziehen Sie die große Öffnung dann über die Metallfinger runter bis sich der Gelenkstiefel gewendet hat.
- ✓ Schließen Sie den Luftschlauch an. Es wird empfohlen, eine Safeflow-Schnellspannerkupplung zu verwenden.
- ✓ Drücken Sie die Taste „+“ Luft (FIG 2), bis die Finger ausreichend geöffnet sind, um über das Gelenk zu passen. Halten Sie Ihre Hände dabei von beweglichen Teilen fern.
- ✓ Trennen Sie den Luftschlauch. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu verwenden, während der Luftschlauch angeschlossen ist.
- ✓ Platzieren Sie die Metallfinger und den Gelenkstiefel vorsichtig über das Gelenk (FIG 3)
- ✓ Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern und drücken Sie die Taste „-“ Luft Freigabe (FIG 2)
- ✓ Schieben Sie den Stiefel von den Metallfingern und ziehen Sie das Gerät zurück.
- ✓ Schließen Sie die Stiefelinstallation wie gewohnt ab.

FIG 1

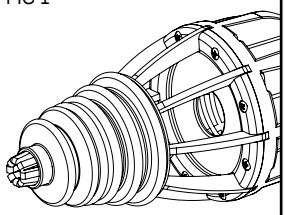


FIG 2

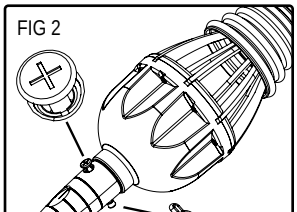
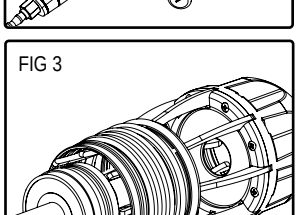


FIG 3



GARANTIE

Drei Jahre ab Kaufdatum für Herstellungsmängel.
Diese Garantie wird ungültig, wenn das Produkt missbräuchlich verwendet oder verändert wird.
Ihre gesetzlichen Rechte bleiben hiervon unberührt.

Patentschutz: GB2581520A ; EU3702106A1

Geschütztes Design: 030283-0001

Εγχειρίδιο οδηγιών Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου οδηγιών **Ελληνικά**

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Μια συσκευή πνευματικής λειτουργίας που χρησιμοποιείται για την τοποθέτηση των ελαστικών φουσκών ημιαξονίου CV Universal σε συγκροτήματα άξονα μετάδοσης κίνησης.

ΠΡΩΤΑ Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Διαβάστε τις οδηγίες

Φορέστε προστατευτικά γυαλιά

Φορέστε γάντια προστασίας

Μέγ. πίεση 9 bar (130 psi)

- ⚠ Χειρίζεστε μόνο εφόσον έχετε εκπαιδευτεί στη χρήση πνευματικών συσκευών.
- ⚠ Οι εύκαμπτοι σωλήνες αέρα είναι επικίνδυνοι, τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την ασφάλεια.
- ⚠ Διαβάστε αυτές τις οδηγίες και διατηρήστε τις για μελλοντική αναφορά.
- ⚠ Βεβαιωθείτε ότι το όχημα υποστηρίζεται σωστά, με τους τροχούς του στερεωμένους, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες του κατασκευαστή.
- ⚠ Διατηρείτε τα χέρια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη, φοράτε γάντια προστασίας.
- ⚠ Ποτέ μη λειτουργείτε κοντά στο πρόσωπο, φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
- ⚠ Η μέγιστη ασφαλής πίεση λειτουργίας είναι 9 bar (130 psi). Τοποθετήστε έναν ρυθμιστή για να επαναφέρετε την πίεση εντός του σωστού εύρους.
- ⚠ Έχει τοποθετηθεί βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης ασφαλείας. Όταν ενεργοποιηθεί θα ακούσετε έναν ήχο «διαρροής» από το έμβολο.
- ⚠ Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την τοποθέτηση ελαστικών φουσκών ημιαξονίου CV. Να μη χρησιμοποιείται για κανέναν άλλον σκοπό.
- ⚠ Κατά τη διάρκεια της έκτασης της φούσκας ημιαξονίου CV, να υποστηρίζετε τον κύριο κορμό της συσκευής με το ελεύθερο χέρι σας.
- ⚠ Φυλάσσετε τη συσκευή και τις οδηγίες λειτουργίας σε ασφαλές σημείο στο αρχικό κουτί.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- ✕ Δεν απαιτείται άλλη συντήρηση, εκτός από τον καθαρισμό με σκούπισμα μετά από τη χρήση.
  Απορρίπτετε τυχόν ρυπασμένα υλικά καθαρισμού σύμφωνα με τις τοπικές οδηγίες διάθεσης απορριμμάτων.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Πίεση αέρα λειτουργίας:	4-8 bar (μέγ. 9 bar)	Επίπεδο θορύβου:	< 70 dB(A)
Βάρος (χωρίς εύκαμπτο σωλήνα αέρα):	1,98 kg	Επίπεδα κραδασμού:	< 2,5 m/s^2

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- ✓ Προσαρτήστε τον σχετικό προσαρμογέα στον κορμό, μέγ. ροπή σύσφιξης 2,3 N-m, ο κορμός μπορεί να δεχτεί θηλυκό σπείρωμα ¼" BSP.
- ⚠ Βεβαιωθείτε ότι η πίεση δεν υπερβαίνει τα 9 bar (130 psi), τοποθετήστε έναν ρυθμιστή για να επαναφέρετε την πίεση εντός του σωστού εύρους.
- ⚠ Ενώ ο εξοπλισμός είναι αποσυνδεδεμένος από τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα, ελέγξτε τον για να διασφαλίσετε τα ακόλουθα:
  Τα παξιμάδια και οι βίδες συγκράτησης του πώματος είναι στερεωμένες, μέγιστη ροπή σύσφιξης 9 Nm.
  Δεν υπάρχουν ορατές ενδείξεις ζημιάς. **Μη λειτουργείτε** εάν εντοπιστούν ρωγμές.
- ⚠ Προτού προχωρήσετε, ελέγξτε ότι η φούσκα ημιαξονίου CV δεν έχει ελαττώματα.
  Εάν χρησιμοποιήσετε ελαττωματική φούσκα ημιαξονίου CV στον εξοπλισμό, θα μπορούσε να εκτιναχθεί με δύναμη κατά την έκτασή της.
- ✓ Ωθήστε τη φούσκα ημιαξονίου CV επάνω στις μεταλλικές προεξοχές, με το μεγάλο άκρο πρώτο. Περάστε τη φούσκα ημιαξονίου όσο το δυνατόν βαθύτερα επάνω στις προεξοχές, φροντίζοντας να εξέχουν ελάχιστα από το μικρό άκρο της φούσκας (FIG 1)
- ✓ Σημείωση: Για να τοποθετήσετε μια φούσκα ημιαξονίου CV σε εσωτερικό σύνδεσμο, ωθήστε τη φούσκα ημιαξονίου CV επάνω στις μεταλλικές προεξοχές, με το μικρό άκρο πρώτο, έπειτα τραβήξτε το μεγάλο άκρο προς τα κάτω επάνω στις μεταλλικές προεξοχές, ωσότου η φούσκα ημιαξονίου CV να γυρίσει ανάποδα.
- ✓ Συνδέστε στον εύκαμπτο σωλήνα αέρα. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε έναν ζευκτήρα ταχείας αποδέσμευσης Safeflow.
- ✓ Πατήστε το κουμπί αέρα «**+**» (FIG 2) ωσότου οι προεξοχές να ανοίξουν αρκετά ώστε να περάσουν επάνω από τον σύνδεσμο, διατηρώντας τα χέρια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.
- ✓ Αποσυνδέστε από τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα. Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό ενόσω είναι συνδεδεμένος.
- ✓ Τοποθετήστε τις μεταλλικές προεξοχές και τη φούσκα ημιαξονίου CV επάνω από τον σύνδεσμο CV (FIG 3)
- ✓ Διατηρώντας τα χέρια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη, πατήστε το κουμπί αποδέσμευσης αέρα «**-**» (FIG 2).
- ✓ Ωθήστε και αφαιρέστε τη φούσκα από τους μεταλλικούς βραχίονες.
- ✓ Ολοκληρώστε την τοποθέτηση της φούσκας όπως συνήθως.

FIG 1

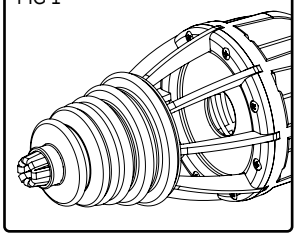


FIG 2

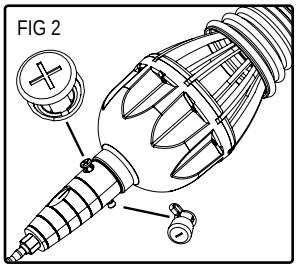
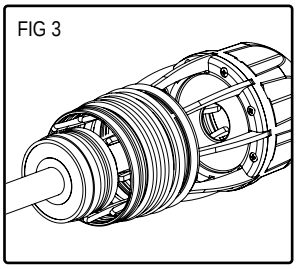


FIG 3



ΕΓΓΥΗΣΗ

Τρία έτη από την ημερομηνία αγοράς για ελαττώματα κατασκευής.
Η εγγύηση είναι άκυρη σε περίπτωση κακής χρήσης ή τροποποίησης του προϊόντος.
Τα δικαιώματα που σας παρέχει ο νόμος δεν επηρεάζονται.

Κατοχυρωμένο με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας: GB2581520A ; EU3702106A1 Κατοχυρωμένο σχέδιο: 030283-0001

Használati utasítás Az eredeti útmutató fordítása Magyar

BEVEZETÉS

Pneumatikus szerszám Universal rugalmas féltengely-gumiharangok féltengelyre történő felhelyezéséhez

ELSŐ A BIZTONSÁG

Olvassa el az utasításokat!

Viseljen védőszemüveget

Viseljen védőkesztyűt

Maximális nyomás: 9 bar (130 psi)

- ⚠ Csak pneumatikus berendezések kezeléséhez szükséges képzettséggel használható.
- ⚠ A levegőtömlők veszélyt okozhatnak, tartsa be a gyártók biztonsági előírásait.
- ⚠ Olvassa el ezt az útmutatót, és a későbbi felhasználás érdekében őrizze meg.
- ⚠ A gyártók előírásainak megfelelően győződjön meg arról, hogy a gépjármű kerekei megfelelően rögzítve vannak.
- ⚠ Tartsa kezeit a mozgó alkatrészekről távol, viseljen védőkesztyűt.
- ⚠ Soha ne használja a szerszámot arcához közel, viseljen védőszemüveget.
- ⚠ A maximális biztonságos üzemi nyomás 9 bar (130 psi). Az előírt nyomástartomány biztosítása érdekében használjon nyomásszabályozó szelepet.
- ⚠ Biztonsági nyomásszabályozó szelep felszerelése esetén annak működésekor sziszegő hang hallható.
- ⚠ Kizárólag rugalmas féltengely-gumiharangok felszereléséhez használható. Bármilyen, ettől eltérő célra történő felhasználás tilos.
- ⚠ A féltengely-gumiharang tágítása alatt szabad kezével támassza meg a szerszám törzsét.
- ⚠ Az eszközt és az üzemeltetési utasítást tárolja biztonságos helyen az eredeti dobozban.

KARBANTARTÁS

- ✕ Használat után törölje szárazra. Egyéb karbantartás nem szükséges.
  Bármilyen szennyezett tisztítóanyag ártalmatlanításakor tartsa be a helyi hulladékkezelési előírásokat.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi levegőnyomás:	4–8 bar (max. 9 bar)	Zajszint:	< 70 dB(A)
Tömeg (levegőtömlő nélkül):	1,98 kg	Vibráció:	< 2,5 m/s^2

HASZNÁLAT

- ✓ Rögzítse a megfelelő adaptert a szerszám törzséhez legfeljebb 2,3 Nm nyomatékkal, ¼ collos BSP belső menetes csatlakozón keresztül.
- ⚠ Győződjön meg arról, hogy a levegőnyomás nem haladja meg a 9 bar (130 psi) értéket. Az előírt nyomástartomány biztosítása érdekében használjon nyomásszabályozó szelepet.
- ⚠ A levegőtömlőről leválasztott állapotban ellenőrizze a szerszámon a következőket:
  A fejrögzítő anyák és csavarok szorossága – max. nyomaték: 9 Nm.
  Nincsenek-e látható sérülésnyomok. **Ne használja a szerszámot,** ha repedéseket észlel rajta.
- ⚠ A művelet folytatása előtt ellenőrizze, hogy a féltengely-gumiharang nem hibás-e.
  A hibás féltengely-gumiharangot a szerszám a tágítás során nagy erővel kilőheti.
- ✓ Csúsztassa a féltengely-gumiharangot a fém karokra, nagyobbik végével a szerszám felé. Húzza a gumiharangot a karokra, amilyen mélyen lehetséges, ügyelve arra, hogy a karok túllógjanak a gumiharang kisebbik végén (FIG 1)
- ✓ Megjegyzés: A féltengely-gumiharang fordított irányban történő felhelyezéséhez csúsztassa a gumiharangot a fém karokra kisebbik oldalával a szerszám felé, majd húzza fel a szélesebb végét a karokra úgy, hogy a gumiharang kifordított helyzetben legyen.
- ✓ Csatlakoztassa a levegőtömlőt. Safeflow gyorscsatlakozó használatát javasoljuk.
- ✓ A „**+**" gomb (FIG 2) megnyomásával nyissa a karokat, amíg azokat át tudja vezetni a gömbcsuklón, eközben ügyeljen arra, hogy kezeit tartsa a mozgó részektől távol.
- ✓ Válassza le a levegőtömlőt. Ne próbálja csatlakoztatott állapotban használni a szerszámot.
- ✓ Óvatosan helyezze át a fém karokat és a gumiharangot a gömbcsuklón (FIG 3)
- ✓ Kezeit a mozgó részektől távol tartva nyomja meg a „**-**" nyomásmentesítő gombot (FIG 2).
- ✓ Húzza le a gumiharangot a fém karokról, majd húzza vissza a szerszámot.
- ✓ Helyezze fel a gumiharangot a szokásos módon.

FIG 1

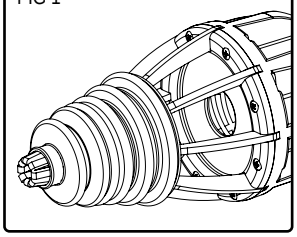


FIG 2

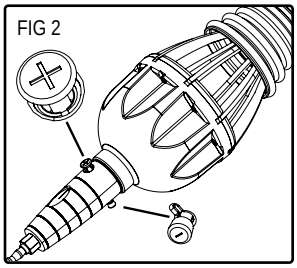
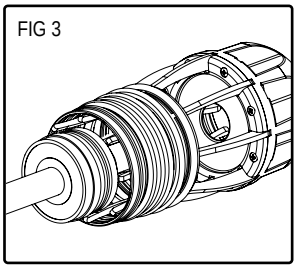


FIG 3



GARANCIA

A vásárlástól számított év, gyártási hibákra érvényes garancia.
A termék nem rendeltetésszerű használata vagy módosítása a garancia érvénytelenítését vonja maga után.
Az Ön törvény által biztosított jogai ezzel nem sérülnek.

Szabadalom: GB2581520A ; EU3702106A1

Beadványban szereplő terv: 030283-0001

Leiðarvísir Þýðing á upphaflegum leiðbeiningum Íslenska

INNGANGUR

Þrýstiloftsknúið tæki sem er notað til að koma teygjanlegum Universal CV-hosum fyrir á drifskaftsbúnaði.

ÖRYGGI Í FYRIRRÚMI

Lesið leiðbeiningarnar.

Notið hlífðargleraugu.

Notið hlífðarhanska.

Hámarksþrýstingur 9 bör (130 psi)

- ⚠ Einungis þau sem hafa fengið þjálfun í notkun þrýstiloftsknúins búnaðar mega nota tækið.
- ⚠ Loftslöngur eru hættulegar, fylgið öryggisleiðbeiningum framleiðanda.
- ⚠ Lesið og geymið þessar leiðbeiningar til frekari upplýsingar.
- ⚠ Gangið úr skugga um að ökutækið hafi réttan stuðning og að hjól séu læst, í samræmi við leiðbeiningar framleiðanda.
- ⚠ Haldið höndum fjarri hlutum á hreyfingu, notið hlífðarhanska.
- ⚠ Notið aldrei nálægt andlitinu, notið hlífðargleraugu.
- ⚠ Öruggur hámarksvinnuþrýstingur er 9 bör (130psi). Setjið á þrýstijafnara til að stilla réttan þrýsting.
- ⚠ Öryggisþrýstiloki er á tækinu, þegar hann er í notkun heyrist „lekahljóð“ frá stimplinum.
- ⚠ Notið eingöngu til að koma teygjanlegum CV-hosum fyrir. Notið ekki í öðrum tilgangi.
- ⚠ Á meðan CV-hosan er teygð út skal styðja við tækið með lausu hendinni.
- ⚠ Geymið tækið og notkunarleiðbeiningarnar á öruggum stað í upprunalegum umbúðum.

VIÐHALD

- ✕ Ekki er þörf á öðru viðhaldi en að þurrka af tækinu eftir notkun.
  Fargið öllum menguðum hreinsiefnum í samræmi við staðbundnar leiðbeiningar um förgun úrgangs.

TÆKNILÝSING

Loftþrýstingur við notkun:	4-8 bör (hámark 9 bör)	Hávaðastig:	< 70 dB(A)
Þyngd (án loftslöngu):	1,98 kg	Titringsstig:	< 2,5 m/s^2

NOTKUN

- ✓ Festið viðeigandi millistykki við aðalhlutann, hámarksátak 2,3 N-m, aðahlutinn tekur við ¼” BSP kventengi skrúfgangi.
- ⚠ Gangið úr skugga um að loftþrýstingur fari ekki yfir 9 bör (130psi), setjið á þrýstijafnara til að stilla réttan þrýsting.
- ⚠ Þegar búnaðurinn er ekki tengdur við loftslöngu skal hann skoðaður til að tryggja:
  Að rær og boltar séu fest, hámarksátak 9 Nm.
  Að engin sýnileg merki séu um skemmdir. Notið ekki ef sprungur finnast.
- ⚠ Gangið úr skugga um að CV-hosan sé ógölluð áður en áfram er haldið.
  Ef gölluð CV-hosa er notuð með búnaðinum getur hún skotist af honum með krafti við útþenslu.
- ✓ Rennið CV-hosunni upp á málmfingurna með stærri endann á undan. Rennið hosunni eins langt upp á fingurna og hægt er svo þeir standi aðeins út úr minni enda hosunnar (FIG 1)
- ✓ Athugið: Til að koma CV-hosu á innri samskeyti: Rennið CV-hosunni upp á málmfingurna með minni endann á undan, dragið svo stærri endann niður málmfingurna þar til CV-hosan snýr á hinn veginn.
- ✓ Tengið við loftdælu. Mælt er með að nota Safeflow-tengi með smellufestingu.
- ✓ Ýtið á „+“ lofthnappinn (FIG 2) þar til fingurnir opnast nóg til að komast yfir samskeytin en haldið höndunum fjarri hlutum sem hreyfast.
- ✓ Aftengið frá loftslöngunni. Ekki reyna að nota búnaðinn meðan hún er tengd.
- ✓ Staðsetjið málmfingurna og CV-hosuna varlega yfir CV-samskeytunum (FIG 3)
- ✓ Haldið höndunum fjarri hlutum á hreyfingu og ýtið á „-“ hnappinn til að hleypa út lofti (FIG 2).
- ✓ Renndu hosunni af málmfingrunum og dragðu þá til baka.
- ✓ Ljúkið við að koma hosunni fyrir með hefðbundnum hætti.

FIG 1

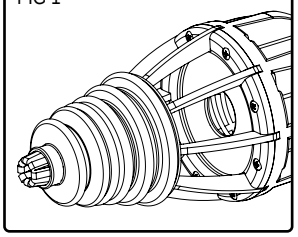


FIG 2

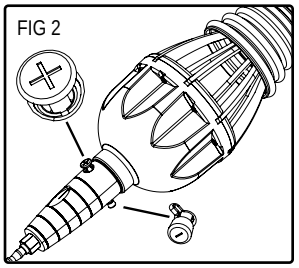
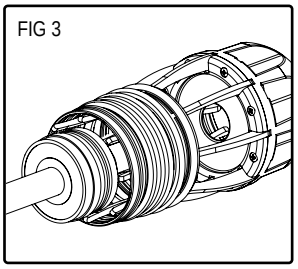


FIG 3



ÁBYRGÐ

Þrjú ár, frá kaupdegi, vegna galla í framleiðslu.
Ábyrgðin ógildist ef varan er misnotuð eða henni breytt.
Þetta hefur ekki áhrif á lögbundin réttindi þín.

Varið af einkaleyfi: GB2581520A ; EU3702106A1

Skráð hönnun: 030283-0001

Manuale di istruzioni Traduzione delle istruzioni originali Italiano

INTRODUZIONE

Un dispositivo pneumatico utilizzato per inserire sulla trasmissione le cuffie elastiche Universal per giunti omocinetici.

LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO

Leggere le istruzioni

Indossare occhiali protettivi

Indossare guanti protettivi

Pressione massima 9 bar; 130 psi

- ⚠ L'utilizzo è riservato a personale addestrato all'uso di dispositivi pneumatici.
- ⚠ I tubi dell'aria sono pericolosi; osservare le linee guida di sicurezza del produttore.
- ⚠ Leggere le presenti istruzioni e conservarle per consultazioni future.
- ⚠ Accertarsi che il veicolo sia correttamente stabilizzato con le ruote bloccate, come indicato dalle linee guida del produttore.
- ⚠ Tenere le mani lontano dalle parti in movimento e indossare guanti protettivi.
- ⚠ Non utilizzare mai vicino al viso e indossare sempre occhiali protettivi.
- ⚠ La pressione di esercizio massima per lavorare in sicurezza è di 9 bar (130 psi). Utilizzare un regolatore per mantenere la pressione entro l'intervallo previsto.
- ⚠ Se durante l'uso si sente un rumore di "perdita" dal pistone, questo proviene dalla valvola di pressione di sicurezza installata.
- ⚠ Utilizzare solo per inserire cuffie elastiche per giunti omocinetici. Non utilizzare per altre finalità.
- ⚠ Mentre si allarga la cuffia per giunti omocinetici, sostenere il corpo del dispositivo con la mano libera.
- ⚠ Conservare il dispositivo e le istruzioni in un luogo sicuro nella scatola originale.

MANUTENZIONE

- Il dispositivo deve essere pulito con un panno dopo l'uso. Non sono richiesti altri interventi di manutenzione.
  Smaltire i materiali di pulizia contaminati in conformità alle linee guida di smaltimento locali.

SPECIFICHE

Pressione dell'aria di esercizio:	4-8 bar (massimo 9 bar)	Livello sonoro:	< 70 dB(A)
Peso (senza tubo dell'aria):	1,98 kg	Livello di vibrazione:	< 2,5 m/s^2

FUNZIONAMENTO

- ✓ Collegare il rispettivo adattatore al corpo con una coppia di serraggio non superiore a 2.3 N-m; il corpo è compatibile con una filettatura femmina BSP ¼".
- ⚠ Verificare che la pressione dell'aria non superi i 9 bar (130 psi); utilizzare un regolatore per mantenere la pressione entro l'intervallo previsto.
- ⚠ Quando il dispositivo è scollegato dal tubo dell'aria, verificare che:
  I dadi e i bulloni di tenuta siano ben stretti, con coppia di serraggio massima di 9 N-m;
  Non vi siano segni visibili di danni. Non utilizzare in presenza di fessurazioni.
- ⚠ Prima di procedere, verificare che la cuffia per giunti omocinetici non sia difettosa.
  L'uso di una cuffia difettosa nel dispositivo potrebbe causarne l'espulsione violenta durante l'allargamento.
- ✓ Disporre la cuffia sulle dita metalliche partendo dall'estremità più larga. Stendere la cuffia il più possibile sulle dita del dispositivo facendo in modo che queste sporgano appena dall'estremità più stretta della cuffia. (FIG 1)
  Nota: per inserire la cuffia in un giunto interno, disporla sulle dita metalliche partendo dall'estremità più stretta, quindi tirare l'estremità più larga lungo le dita metalliche finché la cuffia non si è rivoltata.
- ✓ Collegare il tubo dell'aria. Si raccomanda di utilizzare un innesto a sgancio rapido Safeflow.
- ✓ Tenendo le mani lontane dalle parti in movimento, premere il pulsante dell'aria "+" (FIG 2) finché le dita sono abbastanza aperte da passare sul giunto.
- ✓ Scollegare il tubo dell'aria. Non utilizzare il dispositivo mentre è collegato.
- ✓ Disporre con cautela le dita metalliche e la cuffia sul giunto omocinetico. (FIG 3)
- ✓ Tenendo le mani lontane dalle parti in movimento, premere il pulsante "-" rilascio dell'aria. (FIG 2)
- ✓ Sfilare la cuffia dalle dita metalliche e ritirare il dispositivo.
- ✓ Completare l'installazione della cuffia secondo il procedimento normalmente utilizzato.

FIG 1

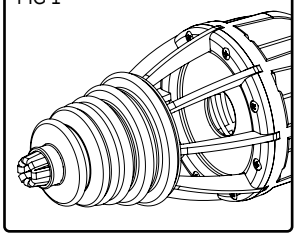


FIG 2

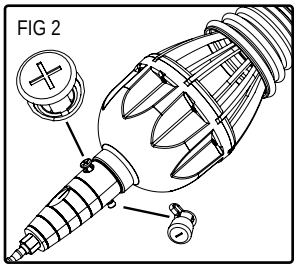
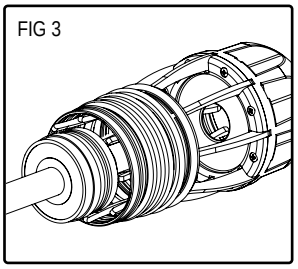


FIG 3



GARANZIA

Tre anni, dalla data di acquisto, in caso di difetti di produzione.
La garanzia decade in caso di utilizzo improprio o alterazioni del prodotto.
Restano salvi i diritti legali dell'utente.

3 YEAR WARRANTY

Protetto da brevetto: GB2581520A ; EU3702106A1

Design registrato: 030283-0001

Lietotāja rokasgrāmata Oriģinālās lietotāja rokasgrāmatas tulkojums Latviešu

IEVADS

Pneimatiski darbināma ierīce, kas tiek izmantota kopā ar elastīgo vienāda leņķiskā ātruma kardāna locīklas putekļu sargu Universal, un ir paredzēta putekļu sarga pievienošanai uz piedziņas vārpstas.

DROŠĪBA IR PIRMAJĀ VIETĀ

Izlasiet norādījumus.

Lietojiet aizsargbrilles.

Lietojiet aizsargcimdus.

Maksimālais spiediens ir 9 bar (130 psi).

- ⚠ Ierīci drīkst lietot tikai personas, kas apmācītas darbam ar pneimatiskām ierīcēm.
- ⚠ Gaisa caurules ir bīstamas, ievērojiet ražotāja vadlīnijas.
- ⚠ Izlasiet šos lietošanas norādījumus un uzglabājiet tos turpmākai atsaucei.
- ⚠ Pārliecinieties, ka automobilis ir novietots pareizi un riteņi ir nostiprināti atbilstoši ražotāja vadlīnijām.
- ⚠ Turiet rokas drošā attālumā no kustīgām daļām un izmantojiet aizsargcimdus.
- ⚠ Nekad neveiciet darbus sejas tuvumā; izmantojiet aizsargbrilles.
- ⚠ Maksimālais darba spiediens ir 9 bar (130 psi). Izvēlieties piemērotu regulatoru, lai noregulētu spiedienu atbilstoši norādītajam diapazonam.
- ⚠ Ir uzstādīts drošības spiediena vārsts, ierīcei darbojoties, virzulis radīs "pūšanai" līdzīgu skaņu.
- ⚠ Izmantojiet tikai elastīgu vienāda leņķiskā ātruma kardāna locīklas putekļu sargu uzstādīšanai. Neizmantojiet citiem nolūkiem.
- ⚠ Vienāda leņķiskā ātruma kardāna locīklas putekļu sarga paplašināšanas laikā atbalstiet ierīces galveno korpusu ar brīvo roku.
- ⚠ Uzglabājiet ierīci un lietošanas pamācību drošā vietā oriģinālajā iepakojuma kastē.

TEHNISKĀ APKOPE

- ✕ Tehniskā apkope nav nepieciešama; vienkārši noslaukiet ierīci pēc lietošanas.
  Utilizējiet visus piesārņotos tīrīšanas materiālus saskaņā ar vietējiem atkritumu likvidēšanas noteikumiem.

SPECIFIKĀCIJAS

Darba gaisa spiediens:	4-8 bar (maks. 9 bar)	Trokšņa līmenis:	< 70 dB(A)
Svars (bez gaisa caurules):	1,98 kg	Vibrāciju līmenis:	< 2,5 m/s^2

DARBĪBA

- ✓ Pievienojiet atbilstošu adapteri ierīces korpusam, izmantojot maksimālo griezes momentu 2,3 Nm; ar korpusu sader ¼" BSP sievišķā vītne.
- ⚠ Pārliecinieties, ka gaisa spiediens nepārsniedz 9 bar (130 psi), pievienojiet piemērotu regulatoru, lai noregulētu spiedienu atbilstoši norādītajam diapazonam.
- ⚠ Kad ierīce ir atvienota no gaisa caurules, pārbaudiet aprīkojumu, lai pārliecinātos, ka:
  Vāka stiprinājuma uzgriežņi un bultskrūves ir cieši pievilktas, maksimālais griezes moments 9 Nm.
  Tajā nav redzamu bojājumu. **Neizmantojiet ierīci**, ja ir redzamas plaisas.
- ⚠ Pirms turpināt darbu pārbaudiet vai vienāda leņķiskā ātruma kardāna locīklas putekļu sargs nav bojāts.
  Izmantojot aprīkojumu ar bojātu vienāda leņķiskā ātruma kardāna locīklas putekļu sargu, izplešanās laikā tas var tikt izsviests ar spēku.
- ✓ Uzvelciet vienāda leņķiskā ātruma kardāna locīklas putekļu sargu metāla tapām ar platāko galu pa priekšu. Uzvelciet uzmavu pēc iespējas tālāk uz tapām, un pārliecinieties, ka tās ir redzamas uzmavas šaurajā galā (FIG 1)
- ✓ Piezīme. Lai pievienotu vienāda leņķiskā ātruma kardāna locīklas putekļu sargu iekšējam savienojumam, uzvelciet vienāda leņķiskā ātruma kardāna locīklas putekļu sargu uz metāla tapām ar plato galu pa priekšu, pavelciet plato galu lejup pāri metāla tapām līdz vienāda leņķiskā ātruma kardāna locīklas putekļu sargs ir izvērts otrādi.
- ✓ Pievienojiet gaisa cauruli. Ieteicams izmantot Safeflow ātrās atbrīvošanas savienojumu.
- ✓ Turot rokas drošā attālumā no kustīgajām daļām, nospiediet "**+**" gaisa pogu (FIG 2) līdz tapas atveras pietiekami plaši, lai varētu ievietot savienojumu.
- ✓ Atvienojiet gaisa cauruli no ierīces. Nemēģiniet izmantot aprīkojumu, ja tas ir savienots.
- ✓ Uzmanīgi novietojiet metāla tapas un vienāda leņķiskā ātruma kardāna locīklas putekļu sargu uz vienāda leņķiskā ātruma kardāna locīklas (FIG 3).
- ✓ Turiet rokas drošā attālumā no kustīgām daļām, nospiediet "**-**" gaisa izlaišanas pogu (FIG 2).
- ✓ Novelciet uzmavu no metāla statīviem un noņemiet to.
- ✓ Pabeidziet uzmavas uzstādīšanu kā parasti.

FIG 1

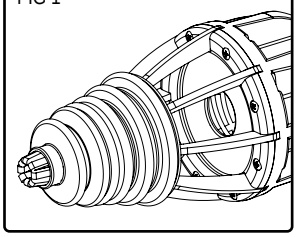


FIG 2

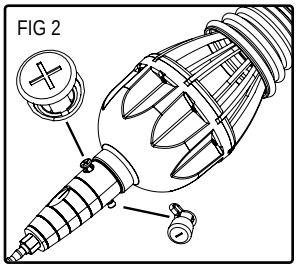
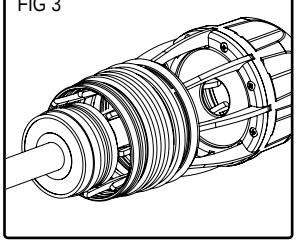


FIG 3



GARANTIJA

Trīs gadi no pirkuma datuma attiecībā uz ražošanas defektiem.
Šī garantija ir spēkā, ja produkts tiek atbilstoši lietots un tajā nav veiktas izmaiņas.
Tas neietekmē jūsu likumīgās tiesības.

3 YEAR WARRANTY

Aizsargāta ar patentu: GB2581520A ; EU3702106A1

Reģistrēts dizainparaugs: 030283-0001

Naudojimo instrukcija Originalios instrukcijos vertimas **Lietuvių k.**

ĮVADAS

Pneumatinis prietaisas, naudojamas uždėti apsaugines gumas „Universal“ ant varančiojo veleno.

SVARBIAUSIA SAUGUMAS

Perskaitykite instrukciją

Naudokite aps. akinius

Naudokite aps. pirštines

Maks. slėgis 9 bar (130 psi)

- ⚠ Naudokite tik tuo atveju, jeigu esate apmokyti naudotis pneumatiniais prietaisais.
- ⚠ Oro žarnelės yra pavojingos, laikykitės gamintojų saugos rekomendacijų.
- ⚠ Perskaitykite šią instrukciją ir išsaugokite ateičiai.
- ⚠ Užtikrinkite, kad transporto priemonė būtų tinkamai atremta, o ratai užfiksuoti laikantis gamintojo nurodymų.
- ⚠ Laikykite rankas atokiau nuo judančių dalių, naudokite apsaugines pirštines.
- ⚠ Niekada nenaudokite šalia veido, naudokite apsauginius akinius.
- ⚠ Didžiausias saugus darbinis slėgis – 9 bar (130psi). Prijunkite reguliatorių, kad nustatytumėte reikiamą slėgį.
- ⚠ Kai iš stūmoklio girdėsis išleidžiamo oro garsas, įrenkite apsauginį slėgio vožtuvą.
- ⚠ Naudokite tik uždėti apsaugines gumas. Nenaudokite kitiems tikslams.
- ⚠ Apsauginės gumos skleidimo metu prilaikykite prietaiso korpusą laisva ranka.
- ⚠ Prietaisą ir naudojimo instrukciją laikykite saugioje vietoje originalioje dėžutėje.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- ✕ Techninė priežiūra nereikalinga, po naudojimo išvalykite.
  Visas nešvarias valymo priemones išmeskite laikydamiesi vietinių atliekų šalinimo nurodymų.

SPECIFIKACIJOS

Darbinis oro slėgis:	4–8 bar (maks. 9 bar)	Triukšmo lygis:	< 70 dB(A)
Svoris (be oro žarnelės):	1,98 kg	Vibracijos lygis:	< 2,5 m/s^2

VEIKIMAS

- ✓ Pritvirtinkite prie korpuso atitinkamą adapterį, maks. sukimo momentas 2,3 N-m, korpusui tinka ¼” BSP vidinis sriegis.
- ⚠ Patikrinkite, ar oro slėgis neviršija 9 bar (130psi), prijunkite reguliatorių, kad nustatytumėte reikiamą slėgį.
- ⚠ Atjungdami nuo oro žarnelės patikrinkite įrangą:
  Dangtelio veržlės ir varžtai turi būti priveržti, maks. sukimo momentas 9 Nm.
  Nėra matomų pažeidimo požymių. **Nenaudokite**, jei pastebėjote įtrūkimus.
- ⚠ Prieš tęsdami įsitikinkite, kad apsauginė guma neturi defektų.
  Jei ant įrangos bus uždėta guma su defektu, skleidimo metu ji gali iššauti.
- ✓ Uždėkite apsauginę gumą ant metalinių pirštų pradėdami nuo platesnio galo. Užmaukite apsauginę gumą kuo toliau ant pirštų ir įsitikinkite, kad jie šie tiek išsikiša iš siauresnio gumos galo (FIG 1)
- ✓ Pastaba: norėdami uždėti apsauginę gumą ant vidinio guolio, uždėkite ją ant metalinių pirštų pradėdami nuo siauresnio galo, tada platesnį galą traukite žemyn, kol apsauginė guma užsidės.
- ✓ Prijunkite prie oro žarnelės. Rekomenduojama naudoti greito atleidimo movą „Safeflow“.
- ✓ Spauskite oro mygtuką „**+**“ (FIG 2), kol pirštai išsiskleis tiek, kad apimtų guolį, rankas laikykite atokiau nuo judančių dalių.
- ✓ Atjunkite nuo oro žarnelės. Nemėginkite naudoti įrangos, kol prijungta.
- ✓ Atsargiai uždėkite metalinius pirštus ir apsauginę gumą ant pusašio guolio (FIG 3)
- ✓ Laikydami rankas atokiau nuo judančių dalių, paspauskite ‘**-**‘ oro išleidimo mygtukas (FIG 2).
- ✓ Nuimkite apsauginę gumą nuo metalinių pirštų ir ištraukite.
- ✓ Užbaikite apsauginės gumos montavimą įprastu būdu.

FIG 1

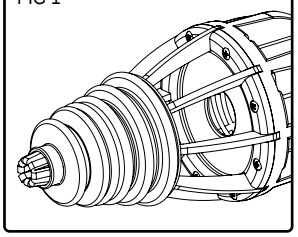


FIG 2

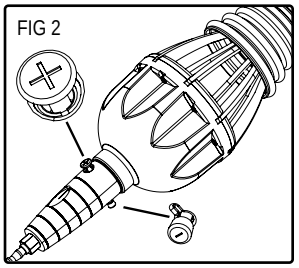
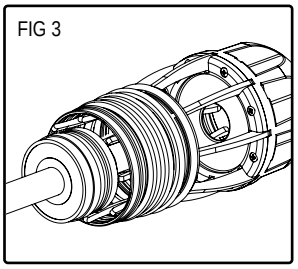


FIG 3



GARANTIJA

Treji metai nuo įsigijimo datos, gamybos defektams.
Ši garantija negalioja, jei produktas buvo netinkamai naudojamas ar jame buvo atlikti pakeitimai.
Garantija neturi įtakos jūsų įstatyminėms teisėms.

Apsaugota patentu: GB2581520A ; EU3702106A1

Registruotas dizainas: 030283-0001

Bruksanvisning Oversettelse av originale anvisninger Norsk

INNFØRING

En pneumnatisk drevet enhet som brukes til å settes elastiske Universal CV-mansjetter på drivaksler.

SIKKERHET FØRST

Les anvisningene

Bruk vernebriller

Bruk vernehansker

Maks lufttrykk
9 bar; 130 psi

- ⚠ Bruk kun hvis du er opplært i bruk av pneumatiske enheter.
- ⚠ Luftslanger er farlige. Følg produsentens sikkerhetsretningslinjer.
- ⚠ Les disse anvisningene, og behold dem for fremtidig referanse.
- ⚠ Sørg for at kjøretøyet er riktig støttet med drivhjul sikret, i tråd med produsentens retningslinjer.
- ⚠ Hold hendene unna bevegelige deler, og bruk vernehansker.
- ⚠ Bruk vernebriller, og bruk aldri verktøyet i nærheten av ansiktet.
- ⚠ Maksimalt sikkert driftstrykk er 9 bar (130 psi). Monter en regulator for å få trykket innenfor området.
- ⚠ En sikkerhetstrykkventil er montert. Når den er i drift, høres en «lekkende» lyd fra stempelet.
- ⚠ Bruk kun til å sette på elastiske CV-mansjetter. Skal ikke brukes til noe annet formål.
- ⚠ I løpet av utvidelsen av CV-mansjetten støtter du hoveddelen til enheten med den ledige hånden.
- ⚠ Oppbevar enheten og bruksanvisningene på en sikker måte i originalesken.

VEDLIKEHOLD

- ✕ Vedlikehold er ikke nødvendig annet enn å tørke rent etter bruk.
  Kast kontaminerte rengjøringsmaterialer i henhold til lokale retningslinjer for avfallshåndtering.

SPESIFIKASJONER

Driftslufttrykk:	4–8 bar (maks 9 bar)	Støynivå:	< 70 dB(A)
Vekt (uten luftslange):	1,98 kg	Vibrasjonsnivå:	< 2,5 m/s^2

BRUK

- ✓ Fest den relevante adapteren til hoveddelen, maks dreiemoment 2.3 Nm. Hoveddelen godtar ¼" BSP hunn -gjenger.
- ⚠ Kontroller at lufttrykket ikke overstiger 9 bar (130 psi). Sett på en regulator for å få trykket innenfor området.
- ⚠ Når utstyret er koblet fra luftslangen, kontroller det for å sikre følgende:
  Hettelåsemuttere og -bolter er sikret, maks dreiemoment 9 Nm.
  Det finnes ingen synlige tegn på skade. Må ikke brukes hvis det finnes sprekker.
- ⚠ Kontroller at CV-mansjetten ikke har defekter før du fortsetter.
  Bruk av en defekt CV-mansjett på utstyret kan føre til at den slynges ut med kraft under ekspansjon.
- ✓ Skyv CV-mansjetten på den store enden av metallfingrene. Tre mansjetten så langt det er mulig inn på fingrene, og sørg for at de bare stikker ut fra den lille enden av mansjetten (FIG 1)
  Merk: For å sette en CV-mansjett på et indre ledd fører du CV-mansjetten inn på metallfingrene med den smale enden først, og trekker deretter den større enden ned over metallfingrene til CV-mansjetten er vrengt slik at den sitter den motsatte veien.
- ✓ Koble til luftslangen. Det anbefales å bruke en Safeflow-hurtigkobling.
- ✓ Trykk på «+»-luftknappen (FIG 2) til fingrene åpner seg nok til å passere over leddet, og hold hendene borte fra bevegelige deler.
- ✓ Koble fra luftslangen. Ikke prøv å bruke utstyret når det er tilkoblet.
- ✓ Plasser metallfingrene og CV-mansjetten forsiktig over CV-leddet (FIG 3)
- ✓ Hold hendene unna bevegelige deler. Trykk på «-»-luftknappen utløsning (FIG 2).
- ✓ Skyv mansjetten fra metallfingrene og trekk den ut.
- ✓ Fullfør installasjonen av mansjetten på vanlig måte.

FIG 1

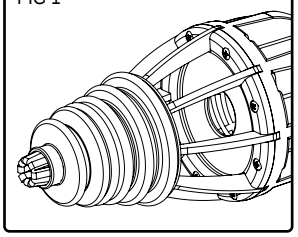


FIG 2

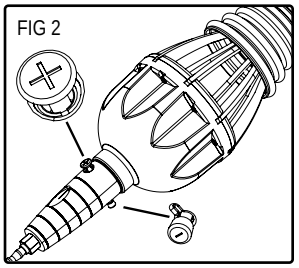
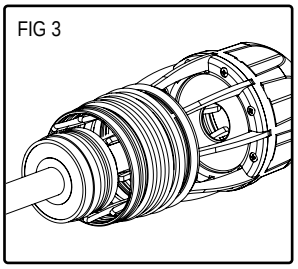


FIG 3



GARANTI

Tre år, fra kjøpsdato, mot produksjonsdefekten.
Denne garantien er ugyldig hvis produktet har blitt misbrukt eller endret.
Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke.

Patentbeskyttet: GB2581520A ; EU3702106A1

Registrert design: 030283-0001

Instrukcja obsługi Tłumaczenie oryginału **polski**

WSTĘP

Urządzenie z napędem pneumatycznym służące do mocowania elastycznych osłon przegubów homokinetycznych Universal do zespołów wałów napędowych.

BEZPIECZEŃSTWO NA PIERWSZYM MIEJSCU

Przeczytać instrukcje

Nosić okulary ochronne

Nosić rękawice ochronne

Maksymalne ciśnienie 9 barów (130 psi)

- ⚠ Obsługiwać tylko w przypadku przeszkolenia w zakresie obsługi urządzeń pneumatycznych.
- ⚠ Węże pneumatyczne są niebezpieczne, należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa producenta.
- ⚠ Przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.
- ⚠ Upewnić się, że pojazd jest prawidłowo podparty na kołach jezdnych, zgodnie z zaleceniami producenta.
- ⚠ Trzymać ręce z dala od ruchomych części, nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Nie obsługiwać w pobliżu twarzy, nosić okulary ochronne.
- ⚠ Maksymalne bezpieczne ciśnienie robocze wynosi 9 barów (130 psi). Zamontować regulator w celu zapewnienia odpowiedniego ciśnienia w odpowiednim zakresie.
- ⚠ Zainstalowany jest zawór bezpieczeństwa. Podczas pracy słychać będzie syczący dźwięk powietrza wydobywający się z tłoka.
- ⚠ Używać tylko do zakładania elastycznych osłon przegubów homokinetycznych. Nie używać do żadnych innych celów.
- ⚠ Podczas rozszerzania osłony przegubu homokinetycznego podtrzymywać wolną ręką główną część urządzenia.
- ⚠ Urządzenie i instrukcję obsługi należy bezpiecznie przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

KONSERWACJA

- ✕ Poza wytarciem do czysta po użyciu, nie jest wymagana konserwacja.
  Zanieczyszczone materiały czyszczące należy utylizować zgodnie z lokalnymi wytycznymi dotyczącymi utylizacji odpadów.

SPECYFIKACJE

Ciśnienie robocze powietrza:	4-8 barów (maks. 9 barów)	Poziom hałasu:	< 70 dB(A)
Masa (bez węża pneumatycznego):	1,98 kg	Poziom wibracji:	< 2,5 m/s^2

OBSŁUGA

- ✓ Przymocować odpowiedni adapter do korpusu, maksymalny moment obrotowy 2,3 N-m, korpus obsługuje gwint ¼" BSP żeński.
- ⚠ Sprawdzić, czy ciśnienie powietrza nie przekracza 9 barów (130psi), zamontować regulator w celu uzyskania ciśnienia w zakresie.
- ⚠ Odłączyć wąż powietrzny i sprawdzić wyposażenie, aby się upewnić, czy:
  Nakrętki i śruby mocujące są odpowiednio zamocowane, maksymalny moment obrotowy 9 Nm.
  Nie ma widocznych śladów uszkodzeń. **Nie używać** w przypadku stwierdzenia pęknięć.
- ⚠ Przed przystąpieniem do dalszych czynności należy sprawdzić, czy osłona przegubu homokinetycznego nie ma żadnych uszkodzeń.
  Używanie uszkodzonej osłony przegubu homokinetycznego na urządzeniu może spowodować jego gwałtowne wyrzucenie podczas rozszerzania.
- ✓ Wsunąć osłonę przegubu homokinetycznego na metalowe palce, końcówką o większej średnicy. Osadzić osłonę na palcach maksymalnie jak najdalej, tak aby tylko końcówki palców wystawały z końca osłony o mniejszej średnicy (FIG 1)
- ✓ Uwaga: W celu przymocowania osłony homokinetycznej do przegubu wewnętrznego; Nasunąć osłonę homokinetyczną na metalowe palce, końcówką o mniejszej średnicy, a następnie naciągnąć osłonę na metalowe palce wywijając ją na drugą stronę.
- ✓ Podłączyć do węża pneumatycznego. Zaleca się stosowanie szybkozłącza Safeflow.
- ✓ Trzymając ręce z dala od ruchomych części, naciskać przycisk powietrza „**+**" (FIG 2) , aż palce otworzą się na tyle szeroko, aby przejść przez przegub.
- ✓ Odłączyć od węża pneumatycznego. Nie należy próbować używać urządzenia, gdy jest podłączone.
- ✓ Ostrożnie umieścić metalowe palce i osłonę przegubu homokinetycznego na przegubie homokinetycznym (FIG 3)
- ✓ Trzymając ręce z dala od ruchomych części, należy nacisnąć przycisk '**-**' przycisk zwalniania powietrza (FIG 2).
- ✓ Zsunąć osłonę z metalowych palców i wyciągnąć ją.
- ✓ Zakończyć instalację osłony w normalny sposób.

FIG 1

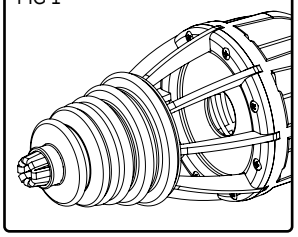


FIG 2

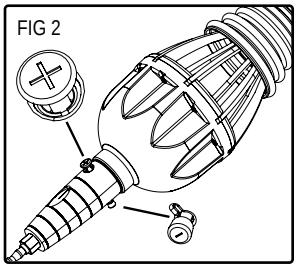
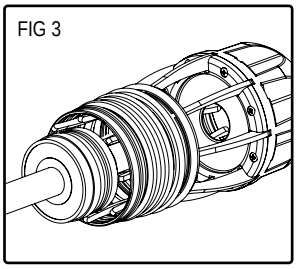


FIG 3



GWARANCJA

Trzy lat, od daty zakupu, na wypadek wady produkcyjnej.
Niniejsza gwarancja jest nieważna, jeśli produkt był niewłaściwie używany lub modyfikowany.
Nie ma to wpływu na ustawowe prawa użytkownika.

Chroniony patentem: GB2581520A ; EU3702106A1 Wzór zastrzeżony: 030283-0001

Manual de instruções Tradução das instruções originais Português

INTRODUÇÃO

Um dispositivo pneumático usado para encaixar f elásticos oles da junta homocinética Universal em eixos de transmissão.

A SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR

Leia as instruções

Use óculos de segurança

Use luvas de segurança

Pressão máxima 9 Bar; 130 psi

- ⚠ Opere apenas se tiver formação para utilizar dispositivos pneumáticos.
- ⚠ As mangueiras de ar são perigosas, observe as diretrizes de segurança do fabricante.
- ⚠ Leia estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- ⚠ Certifique-se de que o veículo está corretamente apoiado, com rodas de estrada fixadas, de acordo com as diretrizes do fabricante.
- ⚠ Mantenha as mãos afastadas das peças móveis, use luvas de segurança.
- ⚠ Nunca utilize o dispositivo próximo do rosto, use óculos de segurança.
- ⚠ A pressão máxima de funcionamento seguro é de 9 bar (130 psi). Adapte um regulador para colocar a pressão dentro dos limites.
- ⚠ É instalada uma válvula de pressão de segurança, quando estiver operacional, irá ouvir um som de "fuga" vindo do pistão.
- ⚠ Utilize apenas para encaixar foles elásticos da junta homocinética. Não utilizar para mais nenhuma finalidade.
- ⚠ Durante a expansão do fole da junta homocinética, apoie o corpo principal do dispositivo com a mão livre.
- ⚠ Guarde o dispositivo e as instruções de funcionamento em segurança na caixa original.

MANUTENÇÃO

✕ Não é necessária qualquer manutenção a não ser limpar após a utilização.
Elimine quaisquer materiais de limpeza contaminados de acordo com as recomendações locais de eliminação de resíduos.

ESPECIFICAÇÕES

Pressão de ar operacional:	4-8 bar (máx. 9 bar)	Nível de ruído:	< 70 dB(A)
Peso (sem mangueira de ar):	1,98 kg	Nível de vibração:	< 2,5 m/s^2

OPERAÇÃO

- ✓ Anexe o respetivo adaptador ao corpo, torque máx. de 2.3 N-m, o corpo aceita rosca fêmea BSP de ¼".
- ⚠ Verifique se a pressão de ar não excede 9 bar (130 psi), adapte um regulador para colocar a pressão dentro dos limites.
- ⚠ Enquanto estiver desconectado da mangueira de ar, verifique o equipamento para garantir que:
  As porcas e parafusos de retenção da tampa estão seguros, binário máx. de 9 N-m
  Não existem sinais de danos visíveis. Não utilize se existirem fissuras.
- ⚠ Verifique se o fole da junta homocinética não tem nenhum defeito antes de prosseguir.
  A utilização de um fole da junta homocinética defeituoso no equipamento pode fazer com que ele seja ejetado com força durante a expansão.
- ✓ Deslize o fole da junta homocinética nos dedos metálicos, começando pela extremidade maior. Ajuste o fole o mais longe possível nos dedos garantindo que eles apenas sobressaem na extremidade pequena do fole (FIG 1)
  Nota: Para encaixar um fole da junta homocinética numa junta interna, deslize o fole da junta homocinética nos dedos metálicos começando pela extremidade mais pequena e depois puxe a extremidade maior nos dedos metálicos até o fole da junta homocinética ficar ao contrário.
- ✓ Conecte à mangueira de ar. Recomenda-se que use um acoplamento de engate rápido Safeflow.
- ✓ Prima o botão de ar **'+'** (FIG 2) até que os dedos se abram suficientemente para passar sobre a junta, mantendo as mãos afastadas das peças móveis.
- ✓ Desconecte da mangueira de ar. Não tente utilizar o equipamento enquanto este estiver conectado.
- ✓ Coloque com cuidado os dedos metálicos e o fole da junta homocinética na junta homocinética (FIG 3)
- ✓ Com as mãos afastadas das peças móveis, prima o botão de **'-'** libertação de ar (FIG 2).
- ✓ Deslize o fole dos dedos metálicos e retire.
- ✓ Complete a instalação do fole normalmente.

FIG 1

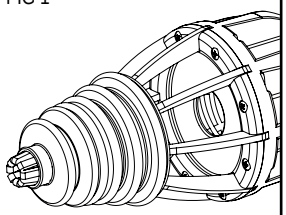


FIG 2

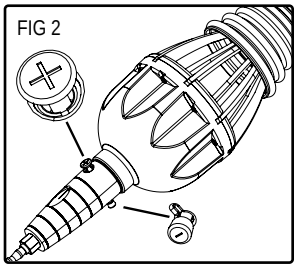
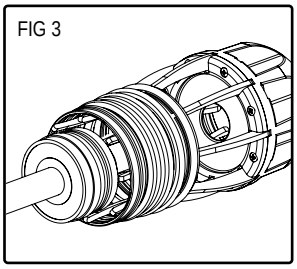


FIG 3



GARANTIA

Três anos, a contar da data da compra, relativamente a defeitos de fabrico.
Esta garantia não é válida se o produto tiver sido sofrido uma utilização indevida ou tiver sido modificado.
Os seus direitos estatutários não são afetados.

Protegido por patente: GB2581520A ; EU3702106A1

Modelo registado: 030283-0001

Manual de instrucțiuni Traducerea instrucțiunilor originale **Română**

INTRODUCERE

Un dispozitiv acționat pneumatic utilizat pentru fixarea burdufurilor de planetară Universal flexibile pe ansamblurile arborelui de transmisie.

SIGURANȚA PE PRIMUL LOC

Citiți instrucțiunile

Purtați ochelari de protecție

Purtați mănuși de protecție

Presiune max. 9 bari (130 psi)

- ⚠ Operați produsul numai dacă sunteți instruit(ă) pentru utilizarea dispozitivelor pneumatice.
- ⚠ Furtunurile de aer sunt periculoase, respectați instrucțiunile de siguranță ale producătorului.
- ⚠ Citiți aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru referință ulterioară.
- ⚠ Asigurați-vă că vehiculul este susținut în mod corect cu roți directoare securizate, în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
- ⚠ Nu puneți mâna pe piesele mobile, purtați mănuși de protecție.
- ⚠ Nu operați niciodată în apropierea feței, purtați ochelari de protecție.
- ⚠ Presiunea maximă de operare în siguranță este de 9 bari (130 psi). Utilizați un regulator pentru a aduce presiunea în intervalul permis.
- ⚠ O supapă de presiune de siguranță este instalată când, în timpul funcționării, dinspre piston se aude un sunet de „răsuflare”.
- ⚠ Utilizați doar burdufuri de planetară flexibile pentru fixare. Nu utilizați în niciun alt scop.
- ⚠ În timpul extinderii burdufului de planetară, susțineți corpul principal al dispozitivului cu mâna liberă.
- ⚠ Depozitați dispozitivul și instrucțiunile de operare în siguranță în cutia originală.

ÎNTREȚINEREA

- ✕ Nu sunt necesare alte lucrări de întreținere decât curățarea prin ștergere după utilizare.
  Eliminați materialele de curățare contaminate în conformitate cu reglementările locale de eliminare a deșeurilor.

SPECIFICAȚII

Presiunea aerului de operare:	4-8 bari (max. 9 bari)	Nivel de zgomot:	< 70 dB(A)
Greutate (fără furtun de aer):	1,98 kg	Nivel de vibrație:	< 2,5 m/s^2

OPERAREA

- ✓ Atașați adaptorul relevant la carcasă, cuplu de torsiune max. 2,3 N-m, carcasa acceptă filet interior ¼” BSP.
- ⚠ Asigurați-vă că presiunea aerului nu depășește 9 bari (130 psi), utilizați un regulator pentru a aduce presiunea în intervalul permis.
- ⚠ Când este deconectat de la furtunul de aer, verificați echipamentul pentru a vă asigura că:
  Piulițele și șuruburile de fixare a capacelor sunt strânse bine, cuplu de torsiune max. 9 Nm.
  Nu există semne vizibile de deteriorare. **Nu operați** dacă găsiți crăpături.
- ⚠ Înainte de a continua, asigurați-vă că burduful de planetară nu prezintă defecte.
  Utilizarea unui burduf de planetară defect pe echipament poate cauza ejectarea acestuia cu forță în timpul extinderii.
- ✓ Glisați burduful de planetară pe brațele metalice, cu capătul mai larg înainte. Fixați burduful cât mai departe pe brațe, asigurându-vă că acestea abia ies prin capătul mai îngust al burdufului (FIG. 1)
- ✓ Notă: Pentru a fixa un burduf de planetară pe o articulație interioară, glisați burduful de planetară pe brațele metalice, cu capătul mai îngust înainte, apoi trageți capătul mai larg pe brațele metalice până când burduful de planetară ajunge în poziție inversă.
- ✓ Conectați furtunul de aer. Se recomandă utilizarea unui cuplaj cu eliberare rapidă Safeflow.
- ✓ Apăsați butonul pneumatic „**+**” (FIG. 2) până când brațele se deschid suficient pentru a putea trece peste articulație, ținând mâinile la distanță de piesele mobile.
- ✓ Deconectați furtunul de aer. Nu încercați să utilizați echipamentul când este conectat.
- ✓ Plasați brațele metalice și burduful de planetară cu grijă peste articulația planetarei (FIG. 3)
- ✓ Ținând mâinile la distanță de piesele mobile, apăsați „**-**” butonul de eliberare a aerului (FIG. 2).
- ✓ Glisați burduful de pe brațele metalice și retrageți dispozitivul.
- ✓ Finalizați instalarea burdufului conform procedurii obișnuite.

FIG 1

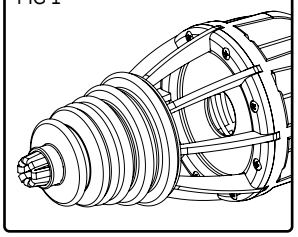


FIG 2

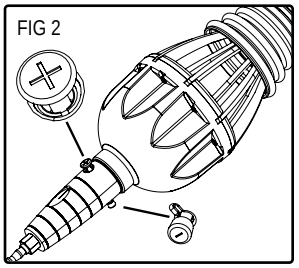
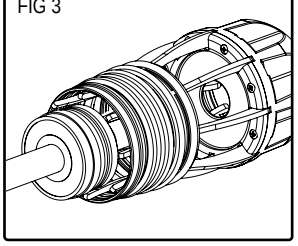


FIG 3



GARANȚIE

Trei ani de la data achiziției, pentru defectele de fabricație.
Această garanție nu este valabilă dacă produsul a fost utilizat în mod incorect sau a fost modificat.
Drepturile dvs. legale nu sunt afectate.

Protejat prin brevet: GB2581520A ; EU3702106A1 Design înregistrat: 030283-0001

Руководство по эксплуатации Перевод оригинального руководства **Русский**

ВСТУПЛЕНИЕ

Устройство с пневматическим приводом, используемое для установки универсальных эластичных пыльников ШРУС Universal на узлы приводного вала.

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО

Ознакомьтесь с руководством

Носите защитные очки

Носите защитные перчатки

Максимальное давление — 9 бар (130 psi)

- ⚠ Работайте только в том случае, если обучены использованию пневматических устройств.
- ⚠ Воздушные шланги опасны, соблюдайте указания производителей по технике безопасности.
- ⚠ Прочтите эти инструкции и сохраните для дальнейшего использования.
- ⚠ Убедитесь в том, что автомобиль правильно опирается на закрепленные дорожные колеса в соответствии с указаниями производителей.
- ⚠ Держите руки вдали от движущихся частей, работайте в защитных перчатках.
- ⚠ Никогда не работайте с устройством вблизи лица, носите защитные очки.
- ⚠ Максимальное безопасное рабочее давление — 9 бар (130 psi). Установите регулятор, чтобы довести давление в пределах допустимого диапазона.
- ⚠ Установлен пневматический перепускной клапан, при работе от поршня будет слышен звук вытекающего воздуха.
- ⚠ Использовать только для эластичных пыльников ШРУС. Не использовать для каких-либо других целей.
- ⚠ В течение расширения пыльника ШРУС поддерживайте свободной рукой основной корпус устройства.
- ⚠ Храните устройство и руководство по эксплуатации в оригинальном ящике.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- ✕ Техническое обслуживание не требуется, кроме протирки начисто после использования.
  Утилизируйте загрязненные очистные материалы в соответствии с местными инструкциями по утилизации отходов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление воздуха	4–8 бар (макс. 9 бар)	Уровень шума:	< 70 дБ(A)
Вес (без воздушного шланга):	1,98 кг	Уровень вибрации:	< 2,5 м/с^2

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- ✓ Прикрепите соответствующий переходник к корпусу, максимальный момент затяжки 2,3 нм, корпус допускает внутреннюю резьбу BSP ¼ дюйма.
- ⚠ Убедитесь, что давление воздуха не превышает 9 бар (130 psi), прикрепите регулятор, чтобы установить давление в пределах диапазона.
- ⚠ При отсоединении от воздушного шланга проверьте оборудование, чтобы убедиться, что:
  Колпачковые стопорные гайки и болты надежно закреплены, максимальный момент затяжки 9 нм.
  Нет видимых признаков повреждений. **Не работайте** при обнаружении трещин.
- ⚠ Перед продолжением работы убедитесь, что на пыльнике ШРУС нет дефектов.
  Использование неисправного пыльника ШРУС на оборудовании может привести к его выбросу с силой во время расширения.
- ✓ Надвиньте пыльник ШРУС на металлические пальцы, большим концом вперед. Наденьте пыльник как можно глубже на пальцы, убедившись, что они слегка выступают из малого конца пыльника (FIG 1)
- ✓ Примечание. Для установки пыльника ШРУС на внутренний шарнир; надвиньте пыльник ШРУС на металлические пальцы малым концом вперед, затем потяните большой конец вниз по металлическим пальцам до тех пор, пока пыльник ШРУС не встанет на противоположную сторону.
- ✓ Присоедините воздушный шланг. Рекомендуется использовать быстроразъёмное соединение Safeflow.
- ✓ Нажимайте '**+**' кнопки воздуха (FIG 2) до тех пор, пока пальцы не разомкнутся настолько, чтобы пройти через шарнир, держа руки вдали от движущихся частей.
- ✓ Отсоедините воздушный шланг. Не пытайтесь использовать оборудование в подключенном состоянии.
- ✓ Осторожно поместите металлические пальцы и пыльник ШРУС над шарниром ШРУС (FIG 3).
- ✓ Держа руки вдали от движущихся частей, нажмите кнопку сброса воздуха "**-**" (FIG 2).
- ✓ Сдвиньте пыльник с металлических пальцев и снимите.
- ✓ Завершите монтаж пыльника обычным способом.

FIG 1

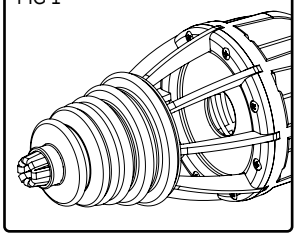


FIG 2

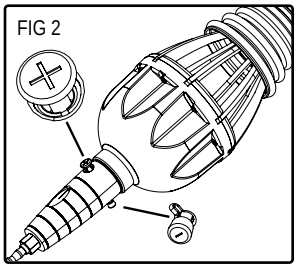
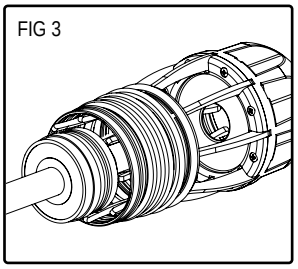


FIG 3



ГАРАНТИЯ

Три года от даты покупки по отношению к производственному дефекту.
Данная гарантия недействительна, если изделие использовалось не по назначению или было изменено.
Ваши законные права не нарушаются.

3 YEAR WARRANTY

Защищено патентом: GB2581520A ; EU3702106A1

Запатентованый дизайн: 030283-0001

Uputstvo za upotrebu Prevod originalnog uputstva **Srpski**

UVOD

Pneumatski uređaj koji se koristi za postavljanje rastegljivih Universal manžetni na sklopove pogonskih vratila

BEZBEDNOST NA PRVOM MESTU

Pročitajte uputstva

Nosite zaštitne naočare

Nosite zaštitne rukavice

Maks. pritisak 9 bara (130 psi)

- ⚠ Koristite samo ako ste obučeni za korišćenje pneumatskih uređaja.
- ⚠ Creva za vazduh su opasna. Pridržavajte se bezbednosnih smernica proizvođača.
- ⚠ Pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduću upotrebu.
- ⚠ Postarajte se da vozilo ima odgovarajuću potporu i da glavni točkovi budu blokirani u skladu sa smernicama proizvođača.
- ⚠ Ruke držite dalje od pokretnih delova i nosite zaštitne rukavice.
- ⚠ Nikada ne koristite blizu lica i nosite zaštitne naočare.
- ⚠ Maksimalan bezbednosni radni pritisak je 9 bara (130 psi). Podesite regulator kako bi pritisak bio u odgovarajućem opsegu.
- ⚠ Sigurnosni ventil za pritisak je instaliran kada se radni zvuk „šištanja" vazduha čuje iz klipa.
- ⚠ Koristite samo za postavljanje rastegljivih manžetni. Ne koristite u druge svrhe.
- ⚠ Tokom širenja manžetne, pridržite glavni deo uređaja slobodnom rukom.
- ⚠ Uređaj i uputstvo za upotrebu čuvajte na sigurnom mestu u originalnoj kutiji.

ODRŽAVANJE

- ✕ Održavanje nije neophodno, osim brisanja nakon upotrebe.
  Odložite sve kontaminirane materijale za čišćenje u skladu sa lokalnim smernicama za odlaganje otpada.

SPECIFIKACIJE

Radni vazdušni pritisak:	4–8 bara (maks. 9 bara)	Nivo buke:	< 70 dB(A)
Težina (bez creva za vazduh):	1,98 kg	Nivo vibracije:	< 2,5 m/s^2

RUKOVANJE

- ✓ Pričvrstite odgovarajući adapter na telo, maks. obrtni moment 2,3 N-m. Telu odgovara navoj od ¼" BSP Ženski.
- ⚠ Postarajte se da pritisak vazduha ne prelazi 9 bara (130 psi). Podesite regulator kako bi pritisak bio u odgovarajućem opsegu.
- ⚠ Proverite opremu dok nije priključena na crevo za vazduh kako biste proverili sledeće:
  Učvrsne slepe navrtke i vijci su zategnuti, maks. obrtni moment je 9 Nm.
  Nema vidljivih znakova oštećenja. **Nemojte koristiti** ako postoje naprsnuća.
- ⚠ Proverite da li manžetna ima oštećenja pre nego što nastavite.
  Korišćenje oštećene manžetne na opremi može da izazove njeno izbacivanje silom tokom širenja.
- ✓ Navucite manžetnu na metalne krake, prvo veći kraj. Postavite manžetnu što je dalje moguće na krake tako što ćete se postarati da kraci samo malo vire kroz manji kraj manžetne (FIG 1)
- ✓ Napomena: Da biste postavili manžetnu na unutrašnji zglob; Navucite manžetnu na metalne krake, prvo manji kraj, zatim povucite veći kraj niz metalne krake dok manžetna ne bude okrenuta na suprotnu stranu.
- ✓ Povežite sa crevom za vazduh. Preporučuje se upotreba Safeflow brzorastavne spojnice.
- ✓ Pritisnite „**+**" dugme za vazduh (FIG 2) dok se kraci ne otvore dovoljno da mogu da prođu preko zgloba i držite ruke dalje od pokretnih delova.
- ✓ Uklonite sa creva za vazduh. Ne pokušavajte da koristite opremu dok je povezana.
- ✓ Pažljivo postavite metalne krake i manžetnu preko zgloba (FIG 3)
- ✓ Dok držite ruke dalje od pokretnih delova, pritisnite „**-**" dugme za otpuštanje vazduha (FIG 2).
- ✓ Svucite manžetnu sa metalnih kraka i povucite je.
- ✓ Dovršite instalaciju manžetne na standardni način.

FIG 1

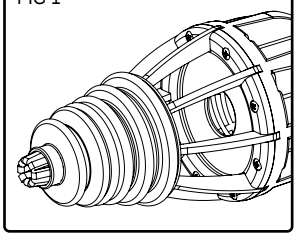


FIG 2

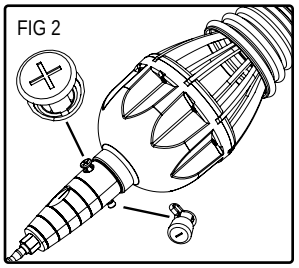
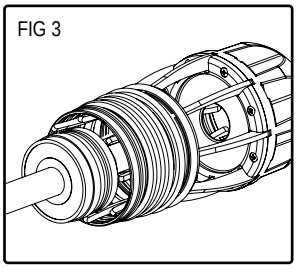


FIG 3



GARANCIJA

Tri godina od datuma kupovine u slučaju fabričkog kvara.
Ova garancija ne važi ako se proizvod koristi na pogrešan način ili menja.
To ne utiče na vaša zakonska prava.

Zaštićeni patent: GB2581520A ; EU3702106A1

Registrovani dizajn: 030283-0001

Príručka Preklad pôvodného návodu **Slovenčina**

ÚVOD

Pneumatický poháňané zariadenie vhodné použitie s elastickými ochrannými manžetami Universal CV v zostavách hnacieho hriadeľa

BEZPEČNOSŤ NA PRVOM MIESTE

Prečítajte si návod **Noste bezpečnostné okuliare** **Noste bezpečnostné rukavice** **Max. tlak 9 barov (130 psi)**

- ⚠ Používajte len ak ste absolvovali školenie o používaní pneumatických zariadení.
- ⚠ Vzduchové hadice sú nebezpečné, postupujte podľa bezpečnostných odporúčaní výrobcu.
- ⚠ Prečítajte si tento návod a ponechajte si ho na použitie v budúcnosti.
- ⚠ Vozidlo dostatočne podoprite a zaistite kolesá podľa odporúčaní výrobcu.
- ⚠ Ruky nepribližuje k pohyblivým dielom, noste bezpečnostné rukavice.
- ⚠ Nikdy nepoužívajte v blízkosti tváre, noste bezpečnostné okuliare.
- ⚠ Maximálny bezpečný prevádzkový tlak je 9 barov (130 psi). Osaďte regulátor, aby bol tlak vo vhodnom rozsahu.
- ⚠ Na zariadení je nainštalovaný bezpečnostný tlakový ventil, pri jeho aktivovaní začujete z piestu „syčavý“ zvuk.
- ⚠ Používajte len na osadenie manžiet CV. Nepoužívajte na iné účely.
- ⚠ Počas roztiahnutia manžety CV podoprite hlavné telo zariadenia voľnou rukou.
- ⚠ Zariadenie uskladnite a návod na používanie odložte na bezpečné miesto v pôvodnej škatuli.

ÚDRŽBA

- ✕ Okrem utretia dočista po použití nie je potrebná žiadna údržba.
  Všetky znečistené čistiace materiály zneškodnite v súlade s miestnym odporúčaním pre likvidáciu odpadu.

ŠPECIFIKÁCIE

Prevádzkový tlak vzduchu:	4 – 8 barov (max. 9 barov)	Hladina hluku:	< 70 dB(A)
Hmotnosť (bez vzduchovej hadice):	1,98 kg	Úroveň vibrácií:	< 2,5 m/s^2

PREVÁDZKA

- ✓ Pripevnite príslušný medzikus k telu, max. moment 2,3 N-M, telo je kompatibilné s ¼” BSP samičím závitom.
- ⚠ Skontrolujte, či tlak vzduchu neprekračuje 9 barov (130 psi), osaďte regulátor na regulovanie tlaku v danom rozsahu.
- ⚠ Počas odpojenia od vzduchovej hadice skontrolujte na zariadení tieto body:
  Matice a skrutky pridržiavajúce uzáver sú zaistené, max. moment 9 Nm.
  Nie sú viditeľné žiadne známky poškodenia. Zariadenie **nepoužívajte**, ak nájdete praskliny.
- ⚠ Predtým ako budete pokračovať skontrolujte, či nie je manžeta CV chybná.
  Použitie chybnej manžety CV na zariadení by mohlo spôsobiť jej vymrštenie silou počas rozpínania.
- ✓ Manžetu CV zasuňte na kovové chytače väčším koncom dopredu. Manžetu uložte čo najďalej na chytače tak, aby vyčnievali z menšieho konca manžety (FIG 1)
- ✓ Poznámka: Na osadenie manžety CV na vnútorný kĺb ju zasuňte na kovové chytače, menším koncom dopredu, potom potiahnite väčší koniec nadol na kovové chytače, kým sa manžeta CV neobráti.
- ✓ Pripojte vzduchovú hadicu. Odporúča sa použiť rýchlouvoľňovaciu spojku Safeflow.
- ✓ Stlačte tlačidlo vzduchu „**+**“ (FIG 2), kým sa chytače neotvoria dostatočne na to, aby prešli nad kĺb, ruky nepribližujte k pohybujúcim sa dielom.
- ✓ Odpojte vzduchovú hadicu. Nepokúšajte sa použiť zariadenie počas pripojenia.
- ✓ Opatrne umiestnite kovové chytače a manžetu CV nad kĺb CV (FIG 3)
- ✓ Ruky nepribližujte k pohybujúcim sa dielom, stlačte tlačidlo na uvoľnenie vzduchu „**-**“ (FIG 2).
- ✓ Zosuňte manžetu z kovových chytačov a vytiahnite ju.
- ✓ Dokončite inštaláciu manžety bežným spôsobom.

FIG 1

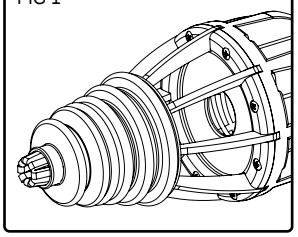


FIG 2

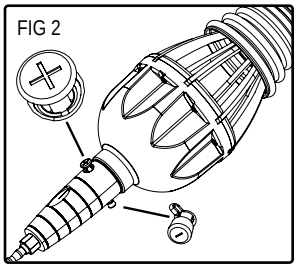
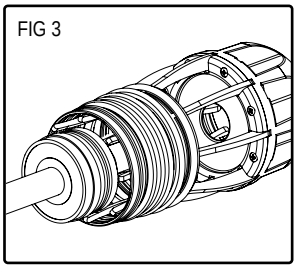


FIG 3



ZÁRUKA

Tri rokov od dátumu nákupu na výrobné chyby.
Táto záruka neplatí, ak sa výrobok používal nesprávne alebo sa upravoval.
Vaše práva vyplývajúce zo zákona zostávajú zachované.

3 YEAR WARRANTY

Patentované: GB2581520A ; EU3702106A1 Registrovaný dizajn: 030283-0001

Navodila za uporabo Prevod izvirnih navodil

Slovenščina

UVOD

Pnevmatsko gnana naprava, ki se uporablja za nameščanje raztegljivih manšet Universal za homokinetične zglobe na sklope pogonske gredi.

VARNOST JE NA PRVEM MESTU

Preberite navodila

Nosite varnostna očala

Nosite varnostne rokavice

Največji tlak 9 bar (130 psi)

- ⚠ Uporabljajte samo, če ste usposobljeni za rabo pnevmatskih naprav.
- ⚠ Zračne cevi so nevarne, upoštevajte varnostne smernice proizvajalca.
- ⚠ Preberite ta navodila in jih shranite za uporabo v prihodnje.
- ⚠ Pazite, da je vozilo pravilno podprto, kolesa pa blokirana po navodilih proizvajalca.
- ⚠ Rok ne približujte premikajočim se delom in nosite zaščitne rokavice.
- ⚠ Ne uporabljajte v bližini obraza, vedno nosite zaščitna očala.
- ⚠ Največji varen obratovalni tlak je 9 bar (130 psi). Za zagotavljanje ustreznega tlaka morate namestiti regulator.
- ⚠ Nameščen je varnostni ventil. Ko deluje, boste iz bata slišali zrak puščanja zraka.
- ⚠ Uporabljajte samo za nameščanje raztegljivih manšet homokinetičnih zglobov. Ne uporabljajte za druge namene.
- ⚠ Med širjenjem manšete držite ohišje naprave v prosti roki.
- ⚠ Napravo in navodila za uporabo varno shranite v originalni škatli.

VZDRŽEVANJE

- ✕ Vzdrževanje ni potrebno, razen čiščenja z brisanjem po uporabi.
  Vse kontaminirane čistilne materiale zavrzite skladno z lokalnimi predpisi za odstranjevanje.

SPECIFIKACIJE

Obratovalni zračni tlak:	4-8 bar (maks. 9 bar)	Raven hrupa:	< 70 dB(A)
Masa (brez zračne cevi):	1,98 kg	Raven vibracij:	< 2,5 m/s^2

OBRATOVANJE

- ✓ Namestite ustrezen adapter na ohišje z največjim momentom 2,3 Nm. Ohišje sprejema ženski navoj ¼" BSP.
- ⚠ Za zagotavljanje tlaka v ustreznem razponu, ki ne presega 9 bar (130 psi) morate namestiti regulator.
- ⚠ Ko je zračna cev odklopljena, preverite opremo glede naslednjega:
  Matice in vijaki za pritrditev pokrovčka so trdno zategnjeni, največji moment 9 Nm.
  Ni vidnih znakov poškodb. **Ne uporabljajte,** če najdete razpoke.
- ⚠ Preden nadaljujete, preverite, ali je manšeta homokinetičnega zgloba brez napak.
  Uporaba poškodovane manšete lahko povzroči, da med razširjanjem odleti z veliko silo.
- ✓ Potisnite manšeto na kovinske nosilce z večjim koncem naprej. Manšeto postavite čim dlje na nosilce, pri čemer pazite, da ti ne segajo skozi manjši konec manšete (FIG 1)
- ✓ Opomba: Za nameščanje manšete na notranji zglob: potisnite manšeto na kovinske nosilce z manjšim koncem naprej, nato pa potegnite večji konec po nosilcih, dokler ni manšeta obrnjena obratno.
- ✓ Priklopite na zračno cev. Priporočamo uporabo spojke s hitrim sproščanjem Safeflow.
- ✓ Pritisnite gumb za zrak '**+**' (FIG 2), dokler niso nosilci dovolj odprti, da jih lahko namestite na zglob. Pri tem pazite, da imate roke stran od premikajočih delov.
- ✓ Odklopite zračno cev. Ne poskušajte uporabljati opreme, če je priklopljena.
- ✓ Previdno namestite kovinske nosilce in manšeto na homokinetični zglob (FIG 3)
- ✓ Roke držite stran od premikajočih se delov in pritisnite gumb za sprostitev zraka '**-**' (FIG 2).
- ✓ Potisnite manšeto s kovinskih nosilcev in umaknite napravo.
- ✓ Zaključite namestitev manšete na običajni način.

FIG 1

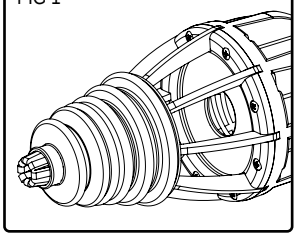


FIG 2

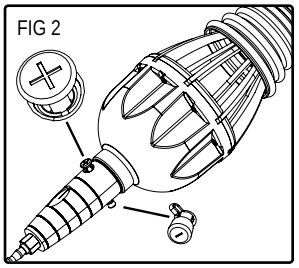
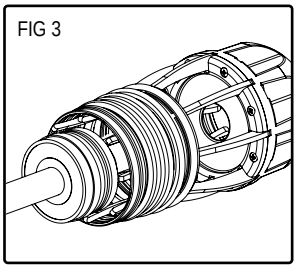


FIG 3



GARANCIJA

Tri let od datuma nakupa za tovarniške napake.
Garancija ne velja, če je bil izdelek napačno uporabljen ali spremenjen.
To ne vpliva na vaše zakonske pravice.

Zaščiteno s patentom: GB2581520A ; EU3702106A1

Registrirana zasnova: 030283-0001

Manual de instrucciones Traducción de instrucciones originales Español

INTRODUCCIÓN

Un dispositivo neumático que se emplea para colocar fuelles elásticos Universal para CV en juntas de ejes de transmisión.

LA SEGURIDAD ES LO PRIMERO

Lea las instrucciones

Utilice gafas de seguridad

Utilice guantes de seguridad

Presión máxima 9 bares; 130 psi

- ⚠ Utilícelo solo en caso de estar capacitado para el uso de dispositivos neumáticos.
- ⚠ Las mangueras de aire son peligrosas: siga las normas de seguridad indicadas por el fabricante.
- ⚠ Lea estas instrucciones y consérvelas para poder consultarlas en el futuro.
- ⚠ Compruebe que el vehículo esté correctamente apoyado y con las ruedas bloqueadas, siguiendo las normas del fabricante.
- ⚠ Aleje las manos de las piezas móviles y use guantes de seguridad.
- ⚠ No acerque nunca la cara y use gafas de seguridad.
- ⚠ La máxima presión de funcionamiento seguro admitida es de 9 bares (130 psi). Instale un regulador para mantener la presión dentro del rango.
- ⚠ Incorpora una válvula de presión de seguridad, por lo que el pistón emite un sonido de «fuga de aire» cuando está en funcionamiento.
- ⚠ Utilícelo únicamente para instalar fuelles elásticos para CV. No lo utilice con ningún otro fin.
- ⚠ Durante la expansión del fuelle CV, sostenga el cuerpo principal del dispositivo con su mano libre.
- ⚠ Guarde el dispositivo y las instrucciones de funcionamiento de forma segura en la caja original.

MANTENIMIENTO

- ✕ No requiere más mantenimiento que limpiarlo con un trapo después de su uso.
  Tire los materiales de limpieza contaminados siguiendo la normativa local de eliminación de residuos.

ESPECIFICACIONES

Presión de aire de funcionamiento:	4-8 bares (máximo 9 bares)	Nivel de ruido:	< 70 dB(A)
Peso (sin manguera de aire):	1,98 kg	Nivel de vibración:	< 2,5 m/s^2

FUNCIONAMIENTO

- ✓ Conecte el adaptador correspondiente al cuerpo, con par máximo de 2.3 N-m; el cuerpo acepta rosca hembra BSP de ¼".
- ⚠ Compruebe que la presión del aire no supera los 9 bares (130 psi); instale un regulador para mantener la presión dentro del rango.
- ⚠ Con el equipo desconectado de la manguera de aire, revíselo para asegurarse de lo siguiente:
  Las tuercas y tornillos de sujeción de la tapa están apretados, con un par máximo de 9 N-m
  No hay signos visibles de daños. No lo utilice si detecta cualquier agrietamiento.
- ⚠ Antes de utilizarlo, compruebe que el fuelle CV tampoco presente defectos.
  Usar un fuelle CV defectuoso en el equipo puede hacer que salga despedido con fuerza durante la expansión.
- ✓ Deslice el fuelle CV sobre las varillas metálicas, introduciendo primero el extremo ancho. Introduzca el fuelle todo lo que pueda, asegurándose de que las varillas sobresalen apenas por el extremo estrecho (FIG. 1)
  Nota: Para colocar un fuelle para CV en una junta interior, deslice el fuelle para CV sobre las varillas metálicas, introduciendo primero la parte estrecha, y luego baje de la parte ancha por las varillas metálicas hasta que el fuelle para CV quede dado la vuelta.
- ✓ Conecte la manguera de aire. Se recomienda utilizar un acoplamiento de liberación rápida Safeflow.
- ✓ Manteniendo las manos alejadas de las piezas móviles, pulse el botón de aire **'+'** (FIG. 2) hasta que las varillas se abran lo suficiente para poder pasar sobre la junta.
- ✓ Desconecte la manguera de aire. No intente utilizar el equipo mientras permanezca conectado.
- ✓ Pase con cuidado las varillas metálicas y el fuelle CV sobre la junta para CV (FIG. 3)
- ✓ Manteniendo las manos alejadas de las piezas móviles, pulse el botón **'-'** liberación de aire (FIG. 2).
- ✓ Saque el fuelle de las varillas metálicas y retire el dispositivo.
- ✓ Finalice la instalación del fuelle de la forma habitual.

FIG 1

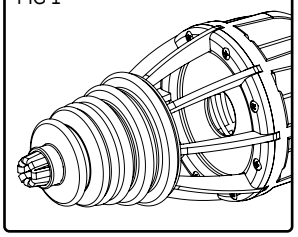


FIG 2

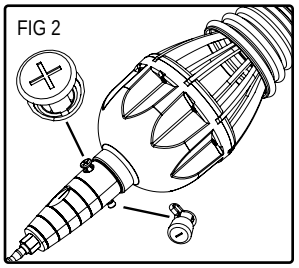
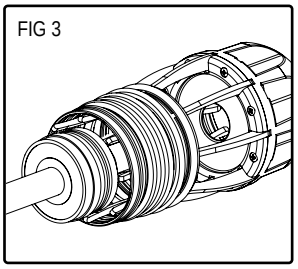


FIG 3



GARANTÍA

Tres años desde la fecha de compra, por defecto de fabricación.
Esta garantía queda invalidada si el producto se ha utilizado incorrectamente o se ha modificado.
Esta garantía no afecta a sus derechos legales.

Protegido por patente: GB2581520A ; EU3702106A1

Diseño registrado: 030283-0001

Bruksanvisning Översättning av originalinstruktioner Svenska

INLEDNING

En pneumatiskt driven enhet som används för att passa stretchiga Universal-stövlar för CV-skarvar på driftaxelmonteringar.

SÄKERHETEN FÖRST

Läs instruktionerna

Använd skyddsglasögon

Använd skyddshandskar

Maxtryck 9 bar; 130 psi

- ⚠ Får endast användas efter utbildning i hur pneumatiska enheter används.
- ⚠ Luftslangar är farliga. Följ tillverkarens säkerhetsriktlinjer.
- ⚠ Läs dessa anvisningar och spara dem för framtida behov.
- ⚠ Se till att fordonet stöds korrekt med fastsatta väghjul, i enlighet med tillverkningsriktlinjer.
- ⚠ Håll händerna borta från rörliga delar, använd skyddshandskar.
- ⚠ Får aldrig användas i närheten av ansiktet, använd skyddsglasögon.
- ⚠ Maximalt säkert drifttryck är 9 bar (130 psi). Montera en regulator för att få trycket inom rätt område.
- ⚠ En säkerhetstryckventil är installerad, som vid aktivering avger ett ”läckande” ljud från kolven.
- ⚠ Används endast för att passa stretchiga stövlar för CV-skarvar. Får inte användas i något annat syfte.
- ⚠ Under expansionen av stöveln för CV-skarvar stöder du enhetens huvudstomme med den hand som är fri.
- ⚠ Förvara enheten och driftsanvisningarna på ett säkert sätt i originalförpackningen.

UNDERHÄLL

- ✕ Underhåll krävs inte utöver att torka rent efter användning.
  Kassera kontaminerat rengöringsmaterial i enlighet med lokala riktlinjer för avfallshantering.

SPECIFIKATIONER

Driftlufttryck:	4-8 bar (max 9 bar)	Ljudnivå:	< 70 dB(A)
Vikt (utan luftslangen):	1,98 kg	Vibrationsnivå:	< 2,5 m/s^2

DRIFT

- ✓ Anslut den relevanta adaptern till stommen, max. åtdragningsmoment 2.3 Nm, stommen tål ¼” BSP honformad gänga.
- ⚠ Kontrollera att lufttrycket inte överskrider 9 bar (130 psi), sätt dit en regulator för att få trycket inom rätt område.
- ⚠ Under frånkopplingen från luftslangen kontrollerar du utrustningen för att säkerställa att:
  fästmuttrar och skruvar sitter ordentligt, max. åtdragningsmoment 9 Nm
  det inte finns några synliga tecken på skador. Får ej användas om sprickor påträffas.
- ⚠ Kontrollera att stöveln för CV-skarvar inte har några defekter innan du fortsätter.
  Om du använder en felaktig stövel för CV-skarvar på utrustningen kan det leda till att den matas ut med kraft under expansionen.
- ✓ Skjut in stöveln för CV-skarvar på metallfingrarna, den stora änden först. Sätt fast stöveln så långt som möjligt in på fingrarna och se till att de bara sticker ut från den lilla änden av stöveln (FIG 1)
  Observera: För att montera en stövel för CV-skarvar på en inre skarv skjuter du på den på metallfingrarna med den smala änden först och drar sedan den stora änden ned på metallfingrarna tills stöveln för CV-skarvar sitter på motsatt håll.
- ✓ Anslut till luftslangen. Vi rekommenderar att du använder en Safeflow-snabbkoppling.
- ✓ Tryck på ”+” luftknappen (FIG 2) tills fingrarna är öppna tillräckligt för att passera över skarven. Håll händerna borta från rörliga delar.
- ✓ Koppla bort från luftslangen. Försök inte använda utrustningen när den är ansluten.
- ✓ Placera metallfingrarna och stöveln försiktigt över CV-skarven (FIG 3)
- ✓ Håll händerna borta från rörliga delar, tryck på ”-” luftknappen frigör (FIG 2).
- ✓ Skjut av stöveln från metallfingrarna och dra ut den.
- ✓ Slutför stövelinstallationen på vanligt sätt.

FIG 1

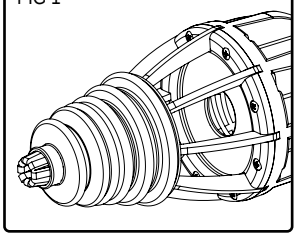


FIG 2

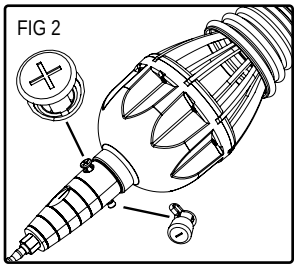
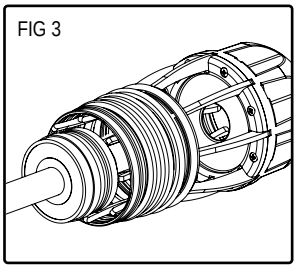


FIG 3



GARANTI

Tre år från inköpsdatumet, mot tillverkningsfel.
Denna garanti är ogiltig om produkten har använts felaktigt eller modifierats.
Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte.

3 YEAR WARRANTY

Patentskyddad: GB2581520A ; EU3702106A1

Mönsterskydd: 030283-0001

Інструкція з експлуатації Переклад оригінальної інструкції Українська

ВСТУП

Пневматичний пристрій використовується для встановлення еластичних пильовиків Universal на вузли приводного вала

ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

Прочитайте інструкцію

Одягайте захисні окуляри

Одягайте захисні рукавиці

Максимальний тиск 9 бар (130 psi)

- ⚠ Використовуйте тільки в тому випадку, якщо навчені користуватися пневматичними пристроями.
- ⚠ Повітряні шланги небезпечні, тому дотримуйтесь вимог техніки безпеки виробників.
- ⚠ Будь ласка, прочитайте цю інструкцію та залиште її для подальшого використання.
- ⚠ Переконайтеся, що транспортний засіб надійно закріплений відповідно до рекомендацій виробника, а колеса не обертаються.
- ⚠ Тримайте руки подалі від рухомих частин, одягайте захисні рукавиці.
- ⚠ Ніколи не використовуйте пристрій поблизу обличчя, одягайте захисні окуляри.
- ⚠ Максимальній безпечний робочий тиск 9 бар (130 psi). З допомогою регулятора налаштуйте тиск, щоб він перебував у межах діапазону.
- ⚠ Встановіть запобіжний напірний клапан. Під час роботи з поршня лунатиме звук "витоку" повітря.
- ⚠ Використовуйте пристрій тільки для встановлення еластичних пильовиків. Не використовуйте для будь-яких інших цілей.
- ⚠ Під час розширення пильовика підтримуйте основну частину пристрою вільною рукою.
- ⚠ Зберігайте пристрій та інструкції з експлуатації у безпечному місці в оригінальній упаковці.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- ✕ Обслуговування не потрібно, окрім протирання після використання.
  Утилізуйте будь-які засоби для чистки відповідно до місцевих вказівок щодо утилізації відходів.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Робочий тиск повітря:	4–8 бар (максимум 9 бар)	Рівень шуму:	< 70 дБ (A)
Вага (без повітряного шлангу):	1,98 кг	Рівень вібрації:	< 2,5 м/с^2

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- ✓ Прикріпить відповідний адаптер до корпусу, максимальній момент сили 2,3 Н•м. Корпус має різьбу ¼" BSP внутрішня.
- ⚠ Перевірте, чи тиск повітря не перевищує 9 бар (130 psi), налаштуйте регулятор так, щоб тиск перебував у межах діапазону.
- ⚠ При від'єднанні повітряного шлангу перевірте обладнання, щоб переконатися, що:
  гайки та болти, що утримують ковпачок, надійно закріплені. Максимальний момент сили 9 Н•м;
  немає видимих ознак пошкодження. **Не використовуйте пристрій,** якщо помітили тріщини.
- ⚠ Перед встановленням переконайтеся, що пильовики не мають дефектів.
  Використання пошкоджених пильовиків може призвести до зриву під час розширення.
- ✓ Насуньте пильовик на металеві пальці пристрою. Почніть з широкої стороні пильовика. Встановіть пильовик якомога далі на пальці, переконавшись, що вони трохи виступають з вузької сторони пильовика (FIG 1)
- ✓ Примітка: Для встановлення пильовика на внутрішньому шарнірові; Насуньте пильовик на металеві пальці пристрою, почніть з вузької сторони. Потім потягніть широку сторону до основи пристрою поки пильовик не викрутиться навиворіт.
- ✓ Під'єднайте повітряний шланг. Рекомендується використовувати швидкорознімну муфту Safeflow.
- ✓ Натискайте кнопку '**+**' для подачі повітря (FIG 2) допоки пальці не розкриються настільки, щоб могли пройти через шарнір. Тримайте руки подалі від рухомих частин.
- ✓ Від'єднайте повітряний шланг. Не намагайтеся використовувати пристрій під час під'єднання.
- ✓ Обережно проведіть металеві пальці та пильовик через шарнір (FIG 3)
- ✓ Тримаючи руки подалі від рухомих частин, натисніть кнопку '**-**' для випуску повітря (FIG 2).
- ✓ Зсуньте пильовик із металевих пальців та зніміть його.
- ✓ Завершіть встановлення пильовика звичайним способом.

FIG 1

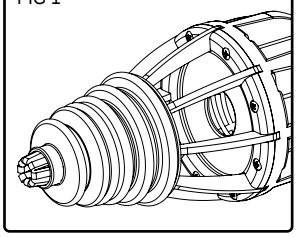


FIG 2

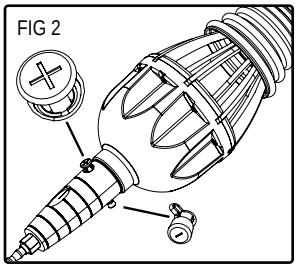
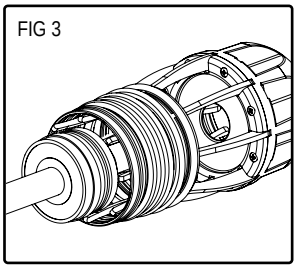


FIG 3



ГАРАНТІЯ

Три років гарантії з дати придбання у разі виявлення виробничого дефекту.
Гарантія є недійсною, якщо пристрій використовували неправильно, або був модифікований.
Ваші законні права не зачіпаються.

Захищений патентом: GB2581520A ; EU3702106A1 Запатентований дизайн: 030283-0001